

無言的女眷—— 《曾紀澤日記》女眷生活輯錄*

林維紅**

過去學者較注意《曾紀澤日記》中主人翁公生活的一面，尤其是他對英法俄各國的外交交涉，很少注意其私生活，尤其與婦女有關的部分。從我關注的角度看，日記中很多曾氏女眷的記述已經成為極其珍貴的記錄。第一，這些女眷除了二妹紀曜，¹沒有留下自己的片言隻字，我們幾已無法得知她們自己的心聲，只能透過做為她們丈夫、父親或兄長的記錄，從側面見到她們生活的點點滴滴。其次，在曾紀澤之前，雖已有駐外大臣郭嵩

* 本文輯錄一～八係採自筆者，〈面對西方文化的中國女性—從《曾紀澤日記》看曾氏婦女在歐洲〉一文，發表於「近代中國的婦女、國家與社會（1600-1952）」國際學術研討會（臺北南港：中央研究院近代史研究所，2001年8月23-25日）。

** 臺灣大學歷史系副教授

¹ 在《湘鄉曾氏文獻》第十冊（臺北：學生書局，1965）中收有十餘封曾紀曜給國內諸妹的手寫書信。內容以醫病、報導行止與問候為主，可惜她在歐僅三年即病逝巴黎，書信中幾乎不提她在英法，對西方文化與社會有何觀察或感想。

燾的《使西紀程》和劉錫鴻的《英軺私記》等類似性質的著作，但書中幾乎完全沒有女眷於駐在國生活的消息。而且據郭嵩燾答英君之言，他們的女眷仍固守女子不出閨門的傳統，身在西歐卻與西方社會一無接觸。² 相對來說，曾紀澤是一位比較「家庭型」的男人，樂於與妻女弟妹閒談、出遊，享受與家人共處的樂趣。他的日記裡留下不少這方面的剪影，也包括了其家眷與洋人來往、參觀、學習和其他活動的信息，可以說是十九世紀末中國女性在歐洲，面對西方世界和文化最早的記錄。

令人遺憾的是這些私生活的記錄，尤其與內眷有關的部分畢竟不是日記內容的主體；除少數例外，一般僅簡單一筆帶到，沒有較詳細的內容，也幾乎不提這些女眷本身的意見或觀感。偶爾，如光緒7年（1881）2月26日，紀澤記道：「偕內人至牙醫伊樊師處，候半時許。醫者以麻線束牙，剪而錯之，酸痛甚劇，傳藥而痛止。方施治之時，余在旁觀之，亦為之汗流浹背也。」（頁1061）他詳細記述牙醫如何為妻子治牙，竟然提到妻「酸痛甚劇，傳藥而痛止」，已屬極為難得。但我們也可以看得出來，他記述的重點其實是在他旁觀時自己的感覺：「方施治之時，余在旁觀之，亦為之汗流浹背也。」又日記中常見某日「內人與女兒來書室坐甚久」，完全不說到底坐了多久，也不提談了什麼。少數時候記載例如「夜飯後與女兒等談小說」（光緒2年（1876）7月16日），提到談的是小說已屬難得的詳細。

其次，或許由於知道將要公開，日記幾乎完全沒有閨房之內真正屬於私密性的內容，與女眷有關的部分嚴格說來仍然多屬於可以公開，例如妻女隨同觀見外國元首或皇后，與洋人互訪，出遊，參觀或就醫之類。

² 郭嵩燾出使英法明確有家人隨行。但從其日記可知，除離任回國前率妻晉見英王，並謂英王曰：「中國婦女無朝會之禮，所有盛典概不敢與，今旦夕回國，以私接見，得蒙賞准，實是感悅。」由此可知其家眷深守傳統，於駐在國之社會文化並無接觸可言。劉錫鴻為郭之副使，深鄙西洋，其眷在英法行止亦必如之。郭、劉二人在歐不到三年，其眷屬幾從不出現在他們的日記中，參郭嵩燾，《郭嵩燾日記》（長沙：湖南人民出版社，1980，《使西紀程》附於光緒2年後）；劉錫鴻，《英軺私記》（朱純點校本，長沙：湖南人民出版社，1981）。

再者，曾紀澤自己畢竟是日記的主人翁，女眷會出現在日記中，常常是因為她們與紀澤同行，或由紀澤擔任傳譯而做的安排。女眷自己可能有一些活動，即使與接觸西方社會文化有關，但如與紀澤沒有直接關係，很可能根本不會出現在日記裡。

更有甚者，曾紀澤遊走各國，有時家眷並未隨行，日記中除記載互通書信，就幾乎完全見不到這時家眷的活動。例如從光緒6年（1880）6月7日離英，紀澤由法、德赴俄國，到光緒7年2月2日重抵巴黎，見到其妻，其間足足有八個月的時間，其妻、女及妹妹的情形完全不可得見。這樣因與妻女暫別而失去記錄的情形頗不少，這對我們全面認識其女眷在歐洲的生活也造成了缺憾。尤其遺憾的是因為曾紀澤出門在外，其妻女反而可能有了獨立自主活動的機會。失去這部分的信息，實在可惜。

此外，我們知道曾紀澤經常翻閱自己的日記並曾多次謄抄，甚至刪修內容。在一次次的刪修中，不少原本與家眷有關的日記很可能被當做他所謂的「尋常瑣事」而削去。³就理解婦女生活史而言，尋常瑣事中往往有極重要且有趣的消息。曾紀澤知道自己的日記有一天會公諸於世，要面對一群遠比自己保守的官宦同僚，因此對其妻女在歐洲稍不合傳統「名教」的言行，都可能加以掩飾、模糊化或乾脆刪除。例如光緒6年2月4日，曾紀澤在官邸舉行茶會，甚至跳舞，有一千二百餘人參加（頁963）。光緒11年（1885）4月，紀澤率其妻女前後三次參加德文舍園、柏金耶宮和其居地城主的跳舞會（頁1414-1419）。依照當時的禮節，曾氏夫婦作為茶會的主人，似乎不可能不與男賓坐談和周旋；參加舞會也幾乎不可能僅作壁上觀。日記一字不提其妻女在這些活動中如何「自處」，中國讀者如不熟悉西方禮俗，也就無從推想她們是否曾作出「有損名教」的事。總之，我們有理由相信，曾紀澤在刪修中曾刻意不提、簡單化或模糊化其妻女的某些活動。

不過也正因為這樣，他的日記還能保存有這麼多的資料，實屬不易。

³ 日記中屢屢提到刪削瑣事或撕去重寫，例如光緒5年2月5日，頁845；5年2月10日，頁847；5年3月27日，頁865；光緒15年3月1日，頁1778。

清末重要人物有日記傳世的不算少，有如此豐富內眷消息的卻少之又少。

《曾紀澤日記》最早於光緒7年即曾由申報館排印出版《曾侯日記》，內容止於光緒4年（1878）9月1日至光緒5年（1879）3月26日。光緒17年（1891）改以《出使英法日記》之名，收入小方壺齋輿地叢鈔第十一帙。光緒19年（1893）江南製造局總局出版《曾惠敏公遺集》收入較完整的《曾惠敏公日記》兩卷，起於光緒4年7月27日，止於光緒12年（1886）11月19日。其後光緒23年（1897）又有《使西日記》的出版。最重要的一次出版則是1965年，學生書局據手寫稿，影印出版了《曾惠敏公手寫日記》，起於同治9年（1870）1月1日，止於光緒16年（1890）閏2月26日。1998年岳麓書社又以《曾侯日記》和《曾惠敏公手寫日記》為底，匯集諸本，編校成較完備的標點排印本《曾紀澤日記》。以下輯錄所依據的就是這個較完善且新近的定本。⁴

以下輯錄分為一般拜謁，茶會，外交禮儀活動，就醫，其它社交活動，學習英語、數學、音樂、美術、文學等，出遊與參觀和照像八類。各類依時間為序，自日記中錄出原文，錄文之後附記頁碼，以便讀者核查。

⁴ 劉志惠點校，《曾紀澤日記》（長沙：岳麓書社，1998）。但標點本不是完全沒有問題，有時標點不當會造成語意上的曖昧。例如標點本光緒七年八月初二日，「飯後，日意格來一談，與內人、仲妹率兒女在客廳坐甚久。」（頁1105）以上是整理者的標點。如果在「日意格來一談」之後加逗號，則不無日意格又與其妻妹兒女同坐相談的意味。如果在「日意格來一談」之後加句號，則變成指紀澤和日意格二人相談是一事，「與內人、仲妹率兒女在客廳坐甚久」指紀澤自己與妻妹兒女同坐是另一事。經查《曾惠敏公手寫日記》第五冊，頁2708，日記原作「飯後與內人仲妹率兒女在客廳坐甚久」。「日意格來一談」一句是以較小字體補寫在原文「飯後」二字旁。依此判斷，原應為兩事，日意格並未與曾紀澤妻女同坐交談。因而此處以標句號為是。

輯錄一：一般拜謁

- 光緒 5 年 2 月 1 日 「夜飯後，至蘭亭家赴席，蘭亭之母與妹請內人、仲妹、兒女等（1879）便飯。飯後，觀演幻術者極久，子正歸。」（頁 842-3）
- 2 月 6 日 因將赴英國，「未正三刻，偕仲妹率女兒甥女至李柏門之夫人處辭行，傳語良久。」（頁 846）
- 2 月 12 日 「前駐華公使奧科克之夫人來見內人，傳語良久。」（頁 847）
- 2 月 18 日 「英國前任將軍馬爾恭之夫人來拜內人，陪坐傳語良久。」（頁 849）
- 2 月 19 日 「有老嫗裴隱士者，故英國世爵裴隱士之夫人，年八十四矣，曾於道光、咸豐年間寓居澳門甚久。其宅甚近使館，好與華人過從，而年老不能出門，遣其女解柏生，孫女裴隱士來謁內人，陪坐傳語良久。」（頁 849）
- 2 月 21 日 「偕內人、仲妹出門，至裴隱士夫人處久坐。至馬爾恭家，內人、仲妹在上房久坐，余在書室與馬公一談。至奧科克夫人處，一坐。」（頁 850）
- 2 月 23 日 「有醫士安布勒之妻來謁內人，與談極久。」（頁 850-1）
- 2 月 30 日 「蘭亭之幼妹自書塾來謁內人，傳語良久。」（頁 853）
- 3 月 2 日 「率兒女至裴隱士夫人家，祝其八十六歲生日，談極久，酉正歸。」（頁 854）
- 3 月 7 日 「蘭亭之妹來謁內人，傳語良久。」（頁 856）
- 3 月 21 日 「蘭亭之幼妹自書塾來見內人，傳話極久。」（頁 861）
- 3 月 26 日 「偕內人、仲妹至日本公使吳耶娜夫人處答拜，不晤，戌初歸。」（頁 865）
- 3 月 28 日 「達爾畢格立斐次夫人暨阿爾福夫人來拜內人，傳語良久。蘭亭之幼妹來謁內人，傳語良久。」（頁 866）
- 閏 3 月 1 日 「內人以畫扇贈蘭亭之妹，蘭亭求書數字，為題七絕一章。」（頁 867）

- 閏 3 月 2 日 「偕內人、仲妹出門拜客，阿爾福家、達爾畢格立斐次家、金登干之夫人家、諦盤生之夫人家，各久坐。」（頁 867）
- 閏 3 月 4 日 「飯後，蘭亭之幼妹來謁內人，傳語良久。」（頁 869）
- 閏 3 月 9 日 「申初，偕內人、仲妹拜沙爾芒之夫人；申正，拜羅林蓀之夫人；酉初，拜安白爾之妻，酉正二刻歸。」（頁 871）
- 閏 3 月 12 日 「飯後，路克之妻來謁內人，傳語良久，白德勒之姨也。」（頁 872）
- 閏 3 月 13 日 「有女客松乃爾姐妹來謁內人，傳語良久。又伯爵林則伊之夫人暨其表妹、侄女等來謁內人，傳語良久。」（頁 872）
- 閏 3 月 20 日 「法蘭亭之幼妹來謁內人，傳語良久。」（頁 874）
- 閏 3 月 23 日 「飯後，偕內人出門，拜松乃爾姐妹，一談。拜伯爵林則伊之夫人，談極久，酉正歸。」（頁 875）
- 閏 3 月 25 日 「蘭多夫刻勒衣之夫人來謁內人，傳語良久。至客廳，與其夫蘭多夫刻子某，同坐，一談。」（頁 875）
- 閏 3 月 26 日 「本街續學之士狄拉那夫婦來謁，其夫人登樓謁內人，傳語良久。旋至廳，與狄君一談。」（頁 876）
- 閏 3 月 27 日 「師本色爾爾倍爾母女來謁內人，傳語良久。……有與戈登同姓者夫婦偕來其夫人登樓謁內人，傳語良久。又至客廳，與其夫同坐，一談。」（頁 876）
- 4 月 1 日 「有命婦牽布爾來謁內人，陪坐傳話，又有嘉得林吉而得兒母女來謁內人，亦為傳話良久。」（頁 877）
- 4 月 4 日 「有命婦卡司德爾來謁內人，傳語良久。」（頁 878）
- 4 月 7 日 「未正二刻，偕仲妹率女兒廣珣答拜女客五家，內人因病未行也。狄拉司、本色爾、蓓爾阿依力三處各一坐，諦盤生、裴隱士兩處坐極久，酉正歸。」（頁 879）
- 4 月 10 日 「有命婦庚巴爾夫人來謁內人，傳語良久。」（頁 880）
- 4 月 13 日 「日 本公使吳雅娜之夫人來謁內人，傳語良久。」（頁 881）
- 4 月 17 日 「申正，偕內人、仲妹拜庚巴爾之夫人，酉正歸。」（頁 882）

- 4月22日 「命婦翁爾率其女三人、女友二人來謁內人，傳語良久。」（頁883）
- 4月23日 「飯後，命婦解柏生暨其友覺德來爾來謁內人，傳語良久。醫士安布勒之妻來謁內人，傳語良久。攜次女、嬰兒至命婦翁爾家答拜。」（頁884）
- 4月24日 「偕內人至命婦裴隱士處送行，談極久。至命婦覺德勒爾暨命婦葉立處，均不晤。」（頁884）
- 4月26日 「印度回人麥爾沙畢爾布克施夫婦同來，其婦先謁內人，傳語甚久，又陪至客廳，與其夫同談良久。」（頁885）
- 5月11日 「偕仲妹率兒女至吉而得兒家，坐極久，戌初歸。」（頁889）
- 5月13日 「飯後，丹國公使布羅之夫人偕其友閩秀法國生來謁內人，傳語極久。」（頁890）
- 5月14日 「偕內人、仲妹至命婦司本色爾柏爾家坐極久，酉正歸。」（頁891）
- 5月20日 「清臣之表妹布郎來謁內人，傳語良久。」（頁892）
- 5月24日 「飯後，蘭亭之妹來謁內人，傳語良久。」（頁894）
- 5月25日 「偕內人、仲妹至清臣之表妹布郎家答拜，坐良久。至命婦奧科克家，坐極久。」（頁895）
- 5月28日 「申正偕內人、仲妹至丹國公使夫人諦布羅家，久談。拜意大利公爵美爾西夫人，不晤。」（頁895）
- 6月5日 「申初，偕內人至閩秀司怕爾令家久坐，主人年將六十，待客極為殷勤。至命婦倍立家，不晤。」（頁897）
- 6月15日 「命婦達爾畢格立斐次來謁內人，傳語良久。」（頁900）
- 7月21日 「清臣之女至內人室一談，陪坐良久，清臣來談極久。」（頁909）
- 7月23日 「清臣之女至內人室久坐，陪談良久，以動影鏡示之。」（頁909）
- 8月25日 「清臣之女至內人室一坐，傳語良久。」（頁918）
- 9月16日 「金登干之夫人來謁內人，傳語良久。」（頁924）

- 10 月 9 日 「偕內人率兒女自英館啓行……戌初車抵巴黎……蘭亭之妻來謁內人，一坐。」（頁 930-1）
- 10 月 11 日 「稅務司吉羅佛夫婦來謁，其妻至上房謁內人，傳語良久。至客廳，又與渠夫婦同談片刻。客去，復與蘭亭一談。蘭亭之妻來謁內人，傳語良久。」（頁 931）
- 10 月 13 日 「蘭亭之妻在內人室，陪坐一談。」（頁 932）
- 10 月 17 日 「蘭亭之母、妻來見內人，傳語極久。」（頁 933）
- 10 月 18 日 「飯後，日 意格之弟婦暨師恭賽刻之妻來謁內人，傳語良久。」（頁 933）
- 11 月 3 日 「居停主人力格夫人來謁內人，傳話甚久。」（頁 937）
- 11 月 16 日 「蘭亭之妻來謁內人，陪坐一談。」（頁 940）
- 11 月 17 日 「偕內人出門，拜蘭亭之夫人，談極久，拜居停主人力格夫人，談極久。」（頁 941）
- 11 月 21 日 「率兒女至蘭亭之母家坐良久，又至其妻處一坐。至居停主人力格處久談。」（頁 942）
- 12 月 2 日 「飯後，海部尙書熱利吉倍利之夫人、女兒來謁內人，陪坐一談。」（頁 944）
- 12 月 19 日 「飯後，偕內人至客廳待客，未正二刻，接引大臣穆拉之夫人、女兒暨蘭亭之妻來謁內人，陪坐良久。」（頁 949）
- 12 月 28 日 「飯後日 意格之弟妹來謁內人，陪坐良久。」（頁 951）
- 光緒 6 年 1 月 1 日 「未正，偕內人率兒女至法蘭亭夫人家出行，坐極久。……蘭亭（1880）夫人來謁內人，一談。」（頁 953）
- 1 月 3 日 「偕內人在客廳坐極久。外部尙書佛來西尼夫人函約申初來謁內人，爽約未至，待至申正，乃復登樓治事。」（頁 954）
- 1 月 4 日 「外部尙書佛來西尼夫人率其女兒來謁內人，陪坐良久。」（頁 954）
- 1 月 20 日 「喀拉多夫婦來，陪其夫人至上房一坐，至客廳，與喀拉多一談……夜飯後，督僕從設女客廳……」（頁 959）

- 1月27日「飯後，日 意格之弟婦來謁內人，陪坐良久。」（頁961）
- 1月28日「蘭亭之妹、李柏門夫人來謁內人，陪坐甚久。」（頁961）
- 2月8日「飯後，偕內人拜日 意格之弟婦，不晤。至蘭亭之妻處一坐。」（頁964）
- 2月9日「日 意格之弟婦來謁內人，陪坐良久。」（頁964）
- 2月10日「女客高瓮、拉衣兩命婦、威爾布、克拉爾克、郎德爾三閨秀來謁內人，傳語良久，客皆能英語也。」（頁964）
- 2月13日「申正，女客五人先後來謁內人，陪坐傳語良久。」（頁965）
- 2月15日「戶部尚書馬尼安夫人率其女來謁內人，陪坐良久。」（頁966）
- 2月18日「博士愛爾瓦爾夫婦率其子女來謁，陪談良久。」（頁966）
- 2月19日「俄國卓馬科夫母女來謁內人，傳語甚久，客亦能英語也。」（頁967）
- 2月20日「飯後，偕內人至日 意格之弟婦處辭行，一談。拜戶部尚書馬尼安夫人，不晤。」（頁967）（按：將於次日 赴倫敦）
- 2月24日「裴隱士夫人之女解柏生夫人暨其叔母裴隱士來謁內人，傳語良久。煉丹博士羅次之二女來謁內人、仲妹，傳語良久。」（頁968）
- 2月25日「申初，偕內人率兒女至對門裴隱士夫人家，坐極久，歸。」（頁968）
- 2月28日「金登干之妻來謁內人，傳語良久。」（頁969）
- 3月4日「諦盤生夫人來謁內人，傳語良久。」（頁970）
- 3月6日「飯後，偕內人出門，拜諦盤生夫人，拜喜爾夫人，拜日 本駐英公使森有禮之夫人，各久談。拜金登干之妻，不晤。」（頁971）
- 3月7日「金登干之妻來謁內人，傳話良久。」（頁971）
- 3月13日「命婦解柏生暨其姐來謁內人，傳語良久。」（頁973）
- 3月14日「命婦達爾畢格力斐次、命婦布哪次阿哪來謁內人，傳語良久。」（頁973）
- 3月25日「命婦達爾畢格力斐次、命婦本德因母女來謁內人，傳語良久。」

(頁 977)

- 4 月 5 日 「飯後，伯爵夫人科斯體洛達爾佛來謁內人，傳語良久。」(頁 979)
- 4 月 10 日 「閩秀佛克師姐妹、閩秀羅次來謁內人，傳語良久。……命婦阿爾科克來謁內人，傳語良久。」(頁 981)
- 4 月 16 日 「申初二刻，偕內人至命婦羅衣德溫處久坐。至命婦□□□□處久坐。」(頁 982)
- 4 月 17 日 「伯爵夫人科司剔那阿爾佛暨命婦□□□□來謁內人，談甚久。」(頁 983)
- 4 月 18 日 「法國女教士貝南杏來謁內人，談甚久。」(頁 983)
- 4 月 20 日 「偕內人率兒女至相館影相。拜女教士貝南杏，久談。」(頁 984)
- 4 月 21 日 「命婦哈爾德墨母女三人來謁內人，傳語良久。……命婦威魯卅來謁內人，一談。」(頁 984)
- 4 月 30 日 「飯後，命婦喜爾暨其女命婦來訾布力琪、孫女久力阿安尼來謁內人，陪談良久。」(頁 987)
- 5 月 3 日 「申初二刻，攜女兒至命婦瑋體恩處坐極久。」(頁 988)
- 5 月 12 日 「辛盛之妻來謁內人，傳語良久。」(頁 990)
- 5 月 14 日 「命婦達爾畢格力斐次暨其友命婦衛師德伯理□□□□來謁內人，傳語良久……命婦瓦亭登司邁次及其侄女來謁內人，傳語甚久。」(頁 991)
- 5 月 15 日 「稅務司許妥瑪之夫人來謁內人，傳語極久，至客廳陪許君夫婦一談。」(頁 991)
- 5 月 17 日 「未正二刻，偕內人、仲妹拜許妥瑪夫人，拜辛盛夫人，拜命婦威魯畢，均久談。酉初歸。」(頁 992)
- 5 月 18 日 「申初，威妥瑪夫人之友命婦多近思母女來拜內人，傳語良久。酉初，命白理諾治意大利肴核數品，與內人、仲妹同飯。」(頁 992)
- 5 月 19 日 「閩秀壘乃狄、閩秀遂音來謁內人，傳語片刻。壘乃狄為前任香港總督之從妹，即筠丈日記書作鏗爾狄者也。」(頁 992)

5月21日「白德勒之妻自上海歸，來謁內人，傳語良久。」（頁993）

5月25日「督僕役安排房間，陳設器具，以便款留白德勒之妻，答其在滬時款留內人、女兒之惠……登樓，與內人、仲妹陪白德勒之妻久談。」（頁994）

5月26日「酉初二刻，與內人、仲妹陪白德勒之妻小宴。」（頁994）

5月27日「飯後，偕內人至白太太處久談。」（頁995）

6月2日「丹國參贊果施之夫人來謁內人，傳語良久。」（頁996）

6月4日「白德勒之妻來謁內人，一談。」（頁996）

6月6日「申初偕內人、仲妹拜命婦瓦令敦司邁訾，久坐。拜闈秀壘乃狄，不晤。赴命婦達爾畢格力斐訾之召，一坐，酉初歸。」（頁997）

（6月7日至光緒7年2月2日，曾紀澤未帶家眷，隻身離英經法、德赴俄又返法；此其間，日記無其妻妹及女兒的活動消息。）

光緒7年2月6日「女客美國白特爾瑞尼姐妹來拜內人，求謁，余出至廳中，與談（1881）良久。」（頁1056）（按：時在巴黎）

3月17日「飯後，白德勒之妻來謁內人，陪談甚久。」（頁1066）

3月18日「女客伊爾瓦爾母女三人來謁內人，陪談極久。」（頁1066）

4月11日「日意格之弟婦偕一女客來謁內人，陪待良久。」（頁1071）

4月16日「許妥瑪夫人來謁內人，陪談良久。」（頁1072）

4月26日「白德勒之妻來謁內人，陪談片刻，飯後復陪客久談。」（頁1075）

4月27日「登達師吉爾夫人來謁內人，陪談良久。」（頁1075）

4月29日「白德勒之妻來謁內人，陪談良久。安布勒之妻來謁內人，陪談良久。」（頁1075-6）

5月1日「申初二刻，英國前駐俄使德佛楞之夫人來謁內人，陪談良久。」（頁1076）

5月7日「女客阿來格山達、甘布兒覺恩森母女來謁內人，陪談片刻，前任香港總督之妻女也。」（頁1077）

5月21日「白德勒之妻來謁內人，陪談良久，飯後復談甚久。」（頁1081）

- 5 月 24 日 「飯後，法國閩秀雷穆安來謁內人，陪談片刻。」（頁 1082）
- 5 月 25 日 「白德勒之妻來謁內人，陪談片刻，飯後談極久。」（頁 1082）
- 6 月 3 日 「申正，命婦喜爾暨其女來訾布力其、孫女力亞愛尼來謁內人，陪談極久。命婦卡爾特爾來謁內人，久談。許妥瑪夫人來謁內人，一談。」（頁 1084）
- 6 月 5 日 「未正，偕內人、仲妹率女兒廣珣至諦盤生夫人家一坐。申初，至伯爵林則伊夫人處，坐極久。拜金登干夫人、喜爾夫人，均不晤。」（頁 1084）
- 6 月 9 日 「未正，偕內人、仲妹率女兒、甥女、蠻兒至許妥瑪夫人家，坐極久。」（頁 1085）
- 6 月 13 日 「巴夏里攜其女來謁，引其女至客廳，與內人、女兒坐談，余自至下層客廳，陪巴夏里久談。」（頁 1086）
- 6 月 14 日 「命婦唐博爾、伯爵格楞特沃爾皆來謁內人，談甚久。」（頁 1086）
- 6 月 24 日 「白德勒之妻來謁內人，談極久。」（頁 1089）
- 6 月 27 日 「意大利公使夫人來拜內人，久談。」（頁 1090）
- 6 月 28 日 「命婦謙布師來謁內人，久談。前駐京英公使阿爾科克夫婦來，在客廳陪阿夫人一坐，內人、仲妹率兒女咸在焉。至下層客廳，陪阿公使一坐，馬格里在焉。」（頁 1090）
- 6 月 30 日 「命婦達爾畢格力斐次、命婦司諾登亨利先後來謁內人，陪談良久。」（頁 1090）
- 7 月 1 日 「未正，偕內人、仲妹率兒女至倫敦西南隅命婦謙布爾師家，坐極久。……為內人寫一函答曰 本公使夫人。」（頁 1091）
- 7 月 2 日 「諦盤生夫人來謁內人，一談。」（頁 1091）
- 7 月 3 日 「未正，偕內人率珣女、蠻兒至命婦喜兒家坐極久。至命婦師諾登亨利家坐極久。申正二刻，至日 本公使森夫人處久坐，酉正歸。」（頁 1091）
- 7 月 4 日 「師諾登亨利之女戈登夫人來謁內人，一坐。……飯後，偕內人、仲妹率兒女、甥女至本街槐德夫人家坐極久，戌初歸。」（頁 1092）

(7月14日至閏7月21日，紀澤赴俄，日記中無家屬消息。)

8月2日「飯後，日意格來一談，與內人、仲妹率兒女在客廳坐甚久。」

(頁1105)

8月8日「日意格之弟妹來謁內人，與談良久。」(頁1106)

8月14日「李柏門夫人來謁內人，久談。」(頁1108)

8月26日「閩秀來曼來謁內人，陪談良久。」(頁1111)

10月5日「德微理亞之妻來謁內人，陪談極久。」(頁1120)

10月17日「白德勒之妻來謁內人，陪談良久。……閩秀雷穆安來謁內人，一談。」(頁1124)

10月20日「李柏門之妻來謁內人，陪談良久。」(頁1124)

10月21日「申初一刻，金登干之妻來謁內人，陪談良久。」(頁1125)

11月5日「法蘭亭之妹來謁內人，陪談極久。」(頁1128)

11月8日「閩秀雷穆安來謁內人，陪談甚久。」(頁1128)

11月9日「李柏門之妻來謁內人，陪談良久。」(頁1128)

11月10日「清檢影相，夾於相冊，內人將贈與閩秀雷穆安也。……未正，偕內人率珣女、豐兒至慶宅一坐，至李柏門家久坐，拜閩秀雷穆安，坐更久。酉初二刻歸。」(頁1129)

11月14日「法蘭亭之妹來謁內人，陪談片刻。」(頁1130)

11月17日「申初，率珣女、豐兒至蘇威尼夫人[處]，談極久。」(頁1130)

11月19日「李柏門之妻來謁內人，陪談數語。」(頁1131)

11月23日「日意格之弟婦、師恭薩克之妻、法蘭亭之妹、閩秀雷穆安之母來謁內人，久談。」(頁1132)

11月25日「德蕾夫人、蘇威尼夫人先後來謁內人，各談良久。」(頁1132)

12月29日「李柏門之妻來謁內人，陪談甚久。」(頁1140)

光緒8年 1月17日「為女兒作英字函稿。」(頁1146)

(1882) 2月7日「閩秀雷穆安來謁內人，久談。□□□夫人率兩女來謁內人，久

- 談。」(頁 1150)
- 3 月 5 日 「閩秀雷穆安來謁內人，陪談良久。」(頁 1157)
- 3 月 8 日 「白德勒之妻來謁內人，陪談良久。」(頁 1157)
- 3 月 19 日 「礦學教習挨爾瓦爾之妻來謁內人，陪談片刻。」(頁 1160)
- 3 月 20 日 「李柏門之妻來謁內人，陪談片刻。」(頁 1160)
- 4 月 30 日 「閩秀雷穆安來謁內人，陪談良久。」(頁 1169)
- 5 月 17 日 「礦學教習挨爾瓦爾夫婦攜一女暨李柏門之妻來問女兒之病，陪在客廳久談。」(頁 1173)
- 5 月 18 日 「申初，偕內人拜師威尼夫人，談極久。」(頁 1173)
- 6 月 2 日 「李柏門太太暨其友□□來，率兩女陪之久談。」(頁 1176)
- 6 月 28 日 「閩秀雷穆安來謁內人，陪談良久。」(頁 1182)
- 7 月 18 日 「白德勒之妻來謁內人，在女兒室陪談良久。」(頁 1187)
- 7 月 19 日 「白德勒之妻來謁內人，陪談片刻。」(頁 1187)
- 8 月 6 日 「李柏門之妻來謁內人，陪談良久。」(頁 1191)
- 8 月 12 日 「閩秀雷穆安來謁內人，久談。」(頁 1192)
- 8 月 14 日 「李柏門之妻來，與女兒談，陪坐片刻」(頁 1192)
- 9 月 9 日 「閩秀雷穆安來謁內人，一談。」(頁 1198)
- (10 月 9 日 曾紀澤赴倫敦至 26 日 回巴黎，此其間日 記無家屬消息)
- 11 月 13 日 「雷穆安之妻、李柏門之妻來謁內人，陪談良久。」(頁 1212)
- 11 月 21 日 「勻米姑娘隨其母來謁內人，陪談良久。師威尼太太、斐爾蠻太太、必類太太先後來，陪談極久。」(頁 1214)
- 12 月 5 日 「師威尼太太、斐爾蠻太太來謁內人，久談。畢必洛夫婦來久談。」(頁 1217)
- 12 月 9 日 「申初，偕內人率兩女、錫兒拜師威尼太太，談極久。拜勻米太太，一談。」(頁 1218)
- 12 月 12 日 「海部尚書夫人來謁內人，陪談良久。」(頁 1218)

12月17日「申初，偕內人率兩女、錫兒至海部尙書夫人[處]坐甚久。」（頁1218）

12月19日「師威尼太太、斐爾蠻太太來謁內人，陪談良久。」（頁1220）

12月26日「飯後，必類太太母女來謁內人，陪談良久。」（頁1221）

12月29日「師恭薩克之妻來謁內人，陪談良久。」（頁1222）

光緒9年1月6日「未正二刻，偕內人攜錫兒至吳秉文[按：稅務司Huber之中文名，（1883）參頁1212]之妻處，談極久。」（頁1224）

（1月10日曾紀澤赴倫敦至3月26日回巴黎，此其間日記無家屬消息）

4月5日「閩秀雷穆安來謁內人，一談。」（頁1244）

（4月6日曾紀澤赴俄國、英國至5月14日回巴黎，此其間日記無家屬消息）

5月24日「諦盤生夫人來拜內人，陪談片刻。」（頁1256-7）

6月1日「飯後，戈什太太暨其姐來謁內人，一談。」（頁1258）

（光緒9年6月10日曾紀澤赴巴黎至7月18日回倫敦，此其間日記無家屬消息）

8月16日「申初，偕內人率次女拜前駐華公使阿禮國之夫人，不晤，余與阿禮國一談，乘車游觀福克師登鄉景，酉初歸。」（頁1273）

9月8日「柏爾斯太太來謁內人，陪談片刻。」（頁1278）

9月15日「未初二刻，偕內人率次女往外部丞相格蘭斐別墅，清臣同去。未初三刻火車展輪，申初抵墅。內人在格相伯夫人[處]坐談，余與格相至別廳，談公務良久。申正辭出。」（頁1279）

9月17日「申初，偕內人拜福克師登府尹夫人，一談。」（頁1280）

9月20日「未正，女客來謁內人者十人，先後陪談。」（頁1280）

9月23日「飯後，偕內人率次女拜客，播爾師夫人、梭爾特夫人、配登夫人、費子解拉爾夫人處入談，餘投刺，申正二刻歸。」（頁1281）

10月11日「申初，女客來謁內人者約廿人，陪談極久。」（頁1285）

10月12日「申正，偕內人拜命婦薩爾檢特，久談，珣女、錫兒同去也。」

(頁 1285)

10 月 13 日 「未正偕內人率珣女拜客六家，各一談，最後至命婦庫克師茶會，酉正歸。」(頁 1286)

(光緒 9 年 10 月 14 日 曾紀澤赴巴黎至 11 月 25 日回倫敦，此其間日記無家屬消息)

11 月 29 日 「傍夕，閩秀費茲結羅來謁內人，陪談甚久。」(頁 1295)

12 月 1 日 「女客來謁內人，陪談極久。」(頁 1296)

12 月 7 日 「內人、女兒陪女客，柏爾斯太太、費茲者洛姑娘來，坐極久。」(頁 1297)

12 月 8 日 「因內人見客，余避應酬以養病也。」(頁 1297)

12 月 15 日 「飯後至海濱，游行良久。歸，在上房靜坐，以避女客。」(頁 1298)

12 月 28 日 「配爾斯太太來與內人、女兒久談，陪坐良久。」(頁 1301)

12 月 29 日 「女客來謁內人，陪談極久。」(頁 1301)

光緒 10 年 1 月 4 日 「申初，偕內人率兒女庄北爾斯太太家出行，申正歸。」(頁 1304)

(1884) 1 月 6 日 「申初，女客來謁內人者六人，陪談良久。」(頁 1304)

1 月 10 日 「偕內人率兒女在客廳候客。申初客來，酉初二刻盡去，共二百餘人也，聽女兒奏樂。」(頁 1305，按前一日為曾紀澤妻 44 歲生日，來客賀其生日也。)

1 月 12 日 「歸，與內人、女兒陪柏爾斯太太母女久坐。」(頁 1305)

1 月 13 日 「申初，女客來謁內人，陪談甚久。」(頁 1306)

1 月 14 日 「路易司姑娘來拜璇女，陪談片刻，入上房久坐。」(頁 1306)

1 月 15 日 「未正二刻，偕內人拜客三家，各一談，申正歸。」(頁 1306)

1 月 16 日 「費茲者羅之女來拜女兒，陪談良久。」(頁 1306)

1 月 19 日 「酉正一刻，偕內人率兩女陪費茲結羅太太母女、柏爾斯太太并兩女及路易司姑娘便飯。席散，客談極久，亥正二刻乃去。」(頁 1307)

1 月 20 日 「申初，女客來謁內人，陪談極久，酉正客去。」(頁 1307)

- 1月21日「申初，偕內人率璇女至柏爾斯太太家，留女兒與主人坐談，余與內人至新宅看屋。拜勒塞爾太太，不晤。復至柏爾斯太太家久坐，拜路易師太太，一談。拜費茲結羅太太，坐極久。」（頁1307）
- 1月26日「女客來，與內人、女兒陪談極久。」（頁1309）
- 1月27日「陪女客之謁內人者，酉初一刻客去。」（頁1309）
- 1月29日「代內人寫一函至費茲結羅太太，謝網巾。」（頁1309）
- 2月2日「醫士之女來謁內人、女兒，陪談片刻。」（頁1310）
- 2月3日「波德蠻姑娘、柏爾斯太太先後來謁內人，陪談極久。」（頁1310）
- 2月4日「與內人客談極久。」（頁1310）
- 2月7日「師退柏磴太太來謁內人，一談。」（頁1311）
- 2月8日「申初，偕內人出門拜客，入談者五家，餘皆投刺，酉初二刻歸。」（頁1311）
- 2月10日「柏爾斯太太、費茲結羅姑娘來拜女兒，陪談甚久。……戌初，偕內人、璇女至費茲結羅太太家赴宴，散席，談極久。」（頁1311）
- 2月11日「申初，女客來謁內人，款陪一時許。」（頁1312）
- 3月2日「柏爾斯太太來謁內人，陪談甚久。」（頁1316）
- 3月8日「費茲結羅之妻、女來謁內人，陪談甚久。」（頁1317）
- 3月9日「柏爾斯太太來謁內人，陪談甚久。」（頁1318）
- 3月16日「偕內人至客廳，陪柏爾斯太太一談。」（頁1319）
- 3月17日「偕內人至客廳，候客良久，申正，見女客先後十許人。」（頁1319）
- 3月24日「內人見女客廿餘人，陪談極久，酉正乃飯。」（頁1320）
- 3月26日「率兒女至客廳，陪費茲結羅之女一談。」（頁1321）
- 5月12日「偕內人攜銓、錫兩兒步行拜客，晤談者六家。」（頁1331）
- 5月13日「陪柏爾斯太太一談，女兒同坐。」（頁1331）
- 5月22日「清臣之女來謁內人，久談，女兒同坐。」（頁1333）

- 5月28日「總稅務司赫德之夫人來謁內人，陪談極久。」（頁1334）
- 閏5月8日「拜金登干之妻、赫德之妻，均不晤。」（頁1336）
- 閏5月21日「慶太太來書室一坐，內人、女兒陪之，余亦立談片刻。」（頁1339）
- 閏5月22日「醫士費茲結羅之女來訪女兒，至客廳陪談片刻。」（頁1339）
- 閏5月29日「拜醫士安不拉之妻，一談。戌初歸。」（頁1340）
- 6月12日「閩秀愛爾瓦爾來謁內人，一談。」（頁1343）
- 6月24日「清臣偕其新娶之婦來謁，率兩女兒陪之談頗久，內人因跌傷足不能下樓也。」（頁1346）
- 7月10日「閩秀博口姐妹來謁內人，陪談片刻。醫士安白之妻來謁內人，陪談良久。」（頁1350）
- 7月27日「申正二刻，率次女至西司登車棧，迎醫士費茲結羅之女伊發來署小住，酉初抵署。……戌初，與內人率兒女陪客同飯。」（頁1353）
- 8月1日「申正一刻，率兩女送費茲結羅姑娘至車棧，視火車展輪後歸。」（頁1354）
- 8月16日「飯後至客廳，偕內人率女兒陪女客極久，酉初二刻客去。」（頁1357）
- 8月20日「飯後，偕內人錫兒拜客，晤沙門太太，一談，海德太太，談極久，餘不晤。酉初一刻歸。」（頁1358）
- 8月26日「海德太太暨其母來謁內人，陪談甚久。」（頁1359）
- 8月27日「金登干太太來謁內人，陪談甚久。」（頁1359）
- 9月4日「海口柏爾斯太太來謁內人，陪談極久。」（頁1361）
- 9月7日「偕內人至客廳接見女客。」（頁1362）
- 9月26日「未正二刻，偕內人率錫兒出門，拜赫德夫人，不晤。拜倭爾科克夫人，談甚久。倭爾科克即阿禮國，前任駐京公使也。拜金登干之妻，不晤。」（頁1366）
- 9月28日「申初，偕內人至客廳陪客。申正二刻客去。」（頁1367）

- 9月30日「茶食後，至客廳陪路易太太母女及倍力太太，皆來拜女兒者也。」
(頁1367)
- 10月5日「偕內人至客廳，見女客良久」(頁1369)
- 10月9日「偕內人率錫兒拜赫德太太，久談。拜清臣之妻，一談，余與清臣在另室久談。」(頁1370)
- 11月16日「偕內人至客廳，陪金登干之妻一談。」(頁1378)
- 11月18日「率女兒陪赫德夫人久談，內人後來，復一談。」(頁1379)
- 11月25日「申正，諦盤駝太太率其侄女來謁內人，陪談良久。」(頁1380)
- 11月27日「未正二刻，偕內人率錫兒拜諦盤生太太，一談。拜赫德太太、金登干太太，均不晤。拜清臣之妻，一談申正二刻歸。」(頁1381)
- 12月2日「申刻，偕內人率女兒至客廳，陪女客先後十人。」(頁1383)
- 12月8日「未正二刻，偕內人攜錫兒至靄堂宅久坐。拜格里亞太太，不晤。拜哈爾特太太，一談。申正二刻歸。」(頁1384)
- 12月14日「未正，偕內人攜錫兒拜日本駐英公使之夫人，久談。拜醫士馬克勒衣之女，不晤。」(頁1386)
- 光緒11年1月3日「未正二刻，偕內人率兒女步行至清臣夫人宅出行，坐談片刻。」
(頁1392)
- (1885) 1月11日「至客廳，陪柏爾斯太太一談，女兒同坐。」(頁1393)
- 2月12日「至客廳，率女兒陪安卜勒太太一談。」(頁1401)
- 2月26日「偕內人率女兒陪格力葉太太久談。」(頁1404)
- 3月4日「偕內人、女兒至客廳，陪女客久談。」(頁1406)
- 3月6日「申初，偕內人攜錫兒拜白德勒之妻，不晤。拜翁二太太，談極久。拜有司退師太太，一談，酉初二刻歸。」(頁1406-7)
- 3月7日「至上房，偕內人率女兒陪白德勒之妻一談。」(頁1407)
- 3月9日「煙茶後，至客廳偕內人率兒女陪女客久談，內人亦請白德勒之妻暨其妹瓦喀姑娘與靄堂之妻飲宴。席散也，亥正一刻客去。」(頁1407)
- 3月10日「茶食後至客廳，觀兒女輩與女客嬉戲，女客為白德勒之妻妹暨

白德勒之妻所帶養之義女也。」(頁1407)

- 3月16日「茶食後至客廳，陪女客阿楞太太久談，兩女兒同坐，內人後至，復談片刻。」(頁1409)
- 3月17日「申初，偕內人率錫兒步至阿楞太太家，談甚久。歸時，阿楞太太率其三女同來，陪之一談。」(頁1409)
- 3月20日「馬斯敦太太來一談，內人、女兒同坐。……阿楞太太來久談，內人、女兒同坐。」(頁1410)
- 3月22日「陪阿楞太太一談，內人、女兒同坐。」(頁1410)
- 3月25日「飯後，女客四人來謁內人，陪談良久。」(頁1411)
- 3月27日「偕內人拜馬斯敦太太，不晤，拜派利姑娘，倭士本姑娘，一談。……茶食後，白德勒太太偕其妹來謁內人，陪談極久。」(頁1411)
- 3月28日「飯後，與內人、女兒陪客久談。依士本城主之夫人瓦力司太太來謁內人，陪談片刻。阿楞太太來謁內人，陪談稍久。」(頁1412)
- 4月1日「飯後，與內人陪客一談。」(頁1412)
- 4月3日「飯後，內人陪客在余室一談。……飯後，陪白太太一談，內人同坐。」(頁1413)
- 4月4日「白太太姐妹將去，與兒女陪之一談。……茶食後，率兩女拜奧瑪利太太，久談，拜卡文的希太太，一談。」(頁1413)
- 4月6日「入上房，陪阿楞太太久談，女兒同坐。」(頁1413)
- 4月7日「率兩女兒至阿楞太太家，余留女兒於彼，自乘車拜客五家……復至阿楞太太家迎女兒歸。」(頁1414)
- 4月8日「飯後，偕內人率兒女至德文舍園坐極久，申正二刻歸。茶食後，率女兒拜客二家，不晤。歸，偕內人赴馬斯敦太太茶會，坐甚久。拜匹爾太太，久談。拜洛珀太太，一談。」(頁1414)
- 4月10日「率長女拜客，晤高威太太，久談，餘三家不晤，申正一刻歸。」(頁1414)
- 4月14日「茶食後，阿楞太太來一談，女兒同坐。」(頁1415)
- 4月15日「拜前府尹嘎不力爾夫人，晤其女，一談。」(頁1416)

- 4月16日「飯後，偕內人率兩女、錫兒至瓦力司太太處一談，赴畢起黑德，游觀極久，譯言海灘頭也。……茶食後，率兩女步至阿楞太太家，久坐。」（頁1416）
- 4月17日「飯後，偕內人拜客七家，晤談者五家。」（頁1416）
- 4月18日「飯後，偕內人步至高威太太家，久談。」（頁1416）
- 4月19日「偕內人拜客四家，晤者二家，酉初一刻歸。茶食後，阿楞太太來久談，兩女同坐，內人在此久談。」（頁1417）
- 4月21日「酉初二刻，至白太太家一談，至慶太太家一談，酉正一刻歸。」（頁1417）
- 4月25日「白德勒夫婦及其妻妹來，與白德勒談甚久，女客則女兒陪之。」（頁1418）
- 4月29日「飯後，率女兒拜柏爾斯太太、白德勒太太，均不晤。」（頁1419）
- 4月30日「瓦刻姑娘來拜女兒，陪之同談。柏爾斯太太來拜女兒，陪談較久。」（頁1419）
- 5月2日「偕內人、女兒陪阿楞太太久談。……阿楞太太復來，與內人談房屋事極久。」（頁1420）
- 5月3日「阿楞太太來議賃屋事，一談。……率珣女、錫兒步至阿楞太太家，久談。」（頁1420-1）
- 5月5日「申初，偕內人率鑾、錫兩兒出門，拜客三家，均晤談。……茶食後，阿楞太太來談極久，內人、女兒同坐。」（頁1421）
- 5月6日「飯後，阿楞太太來，與內人、女兒陪之久談。」（頁1421）
- 5月7日「飯後，偕內人拜李德太太，一談。至德文舍圍坐極久。」（頁1421）
- 5月8日「女客來謁內人，陪談良久。」（頁1421）
- 5月9日「威爾斯福爾德姑娘來拜女兒，陪談片刻。偕內人拜特威爾太太，久談。」（頁1422）
- 5月16日「申初一刻，偕內人拜阿楞太太，談極久。拜特威爾師太太，久談。……飯後，拜威爾斯福爾德太太母女，一談。」（頁1423）

- 5月17日「花爾登太太來謁內人，陪之一談。……飯後，偕內人拜客五家，晤者一家，閱女孩書塾良久。歸，偕至綢緞店，買物良久。」（頁1424）
- 5月24日「堵根太太母女來謁內人，陪談片刻。偕內人攜錫兒至德文舍園林坐極久，申正二刻歸。」（頁1425）
- 6月2日「飯後，……偕內人攜錫兒拜威克涵太太，一談。」（頁1427）
- 6月3日「威力斯福爾德太太及其女來謁內人，陪談片刻。」（頁1427）
- 6月10日「偕內人拜威力斯福爾德太太母女，一談。……阿楞太太來謁內人，陪談片刻。」（頁1429）
- 6月11日「偕內人攜錫兒拜客二家，均久坐，其一提督坦納夫婦，其一沃爾丁敦太太家也。」（頁1429-30）
- 6月16日「飯後，率兒女至阿楞太太家，一坐。」（頁1431）
- 6月19日「至客廳陪路易力里姑娘一談，兩女同坐。」（頁1432）
- 6月20日「飯後，偕內人攜錫兒拜清臣夫人，拜白德勒之妻，各久談。」（頁1432）
- 6月21日「偕內人陪金登干之妻，馬格里之妻、格力雅太太母女、巴爾之母先後久談。」（頁1432）
- 6月28日「茶食後，本街五十三號槐德太太之女戈登太太來謁內人，陪談良久。」（頁1434）
- 7月2日「柏爾斯太太來謁內人，陪談甚久，女兒同坐。」（頁1435）
- 7月4日「申正，偕內人至本街五十三號槐德太太家，久談。」（頁1435）
- 7月5日「申正至植物園……內人率兒輩先去，余後至，同歸。拜師歛賽勒倍爾太太，不晤。酉初到家。」（頁1435）
- 7月6日「戈登太太（槐德太太之女）、湯申德太太來謁內人，陪談極久。」（頁1436）
- 7月12日「入上房，陪白德勒太太及其妹瓦爾卡姑娘一談。飯後，至客廳陪客，談極久，兒女均嬉戲歌樂以娛賓焉。」（頁1437）
- 7月15日「率女兒至客廳，陪挨爾瓦姑娘久談。」（頁1438）

- 7月18日「至上房陪白德勒太太一談，內人、女兒同坐。」（頁1439）
- 7月25日「在上房久坐，偕內人、女兒陪白德勒之妻久談。」（頁1440）
- 8月23日「教士倍凡率其女來謁，一談。格衣太太暨其二姐來謁內人，陪談片刻。」（頁1443）
- 9月22日「酉正三刻，抵桶橋井寓，與內人、女兒及白德勒之妻久談。」（頁1450）
- 9月23日「飯後，與內人、女兒陪白太太談極久。」（頁1450）
- 9月24日「飯後，內人、女兒陪白太太在此久談。」（頁1450）
- 9月25日「與內人陪柏爾力太太久談。」（頁1450）
- 10月4日「茶食後，前倫敦城主嘎布力爾之夫人率其女來謁內人，陪談良久。」（頁1452-3）
- 10月9日「北爾里太太來拜，與兩女陪之久談。」（頁1454）
- 10月11日「申正，率次女至車棧，迎費茲結羅之女綺發姑娘，陪客歸寓。茶食後，內人、女兒陪客在余室久坐。」（頁1454）
- 10月12日「茶食後，與銓兒陪綺發姑娘談極久，陪游市肆。歸，復久談。飯後，內人、女兒來余室，陪客久談。內人率長女、璽、錫兩兒陪客乘車出游。……內人陪客歸，爲籌獵之戲。」（頁1454-5）
- 10月13日「茶食後，與銓兒陪綺發姑娘談極久，又陪之游市肆……飯後，內人、女兒來余室，陪客久談。申時，送客及兩女兒赴車棧。……歸，與內人陪北爾里太太一談。」（頁1455）
- 10月17日「醫士諳布勒之妻率其女來謁內人，陪談甚久。」（頁1456）
- 11月2日「白德勒之妻自倫敦來慶余生日，與家人陪之久談。」（頁1459）
- 11月4日「飯後，師退柏爾吞老姑娘及其友某閨秀來謁內人，陪談片刻。」（頁1460）
- 11月7日「與內人、女兒陪女客久談，飯後復談極久。」（頁1461）
- 11月9日「陪白太太姐妹久談……茶食後，內人來久坐，陪女客談極久。飯後，偕內人、女兒復陪女客談極久。」（頁1461）

- 11 月 10 日 「陪白太太姐妹久談。飯後，與內人、女兒陪客久談……茶食後，與內人陪客久談。」（頁 1461）
- 11 月 11 日 「陪白太太姐妹一談……與內人陪女客久談。茶食後，至女兒室一坐，與內人陪客久談，飯後，復談良久。戌正三刻，送客赴車棧。」（頁 1461）
- 11 月 12 日 「教次女作畫之閨秀畢倍姑娘，引其母來謁內人，陪談甚久。」（頁 1462）
- 11 月 27 日 「至客廳，偕內人率女兒陪阿楞太太談極久，茶食後，復談極久。」（頁 1465）
- 11 月 28 日 「飯後，偕內人至翰林院觀畫，拜司諾敦亨利太太、海德太太及清臣之妻，均不晤。」（頁 1465）
- 11 月 29 日 「申初，偕內人率兒女陪海德太太姑婦、散德師太太母女談極久。」（頁 1466）
- 12 月 1 日 「偕內人率錫兒拜散德師太太，談極久，拜阿禮國太太，久談。」（頁 1466）
- 12 月 5 日 「至客廳，偕內人陪金登干之妻久談。」（頁 1467）
- 12 月 6 日 「白德勒之妻來謁內人，陪談良久。……復至上房，與內人、女兒陪客久談。」（頁 1467）
- 12 月 10 日 「偕內人率錫兒拜諦盤森太太，一談，拜金登干太太，不晤。」（頁 1468）
- 12 月 14 日 「飯後，與內人、女兒陪白德勒之妻一談。……入上房，與內人、女兒陪白太太久談。白德勒來謁，余陪之談於書室。客夫婦同去。」（頁 1469）
- 12 月 15 日 「申初三刻，偕內人乘馬車離使署，赴前倫敦城主嘎布力爾太太之招，酉初乃到。主人母女出陪，久談。……戌初一刻，入席飲宴，亥初一刻散。亥正，坐觀小戲三齣。」（頁 1469）
- 12 月 16 日 「巳正至飯廳，主人及妻女陪余茶食，主人旋乘車出門，其女陪余步游衢中。歸，在客廳久談。嘎布力爾太太陪余夫婦游其花園、菜圃及六畜之閑槽疇架。歸，坐談良久，飯後復一談。……申初，余夫婦辭別

而去。申正五分抵署……飯後，白德勒之妻來謁內人，陪談極久。」（頁 1470）

12 月 19 日 「與內人至客廳，陪諦盤生太太母女一談。茶食後，陪散德師太太母女一談。」（頁 1470）

12 月 20 日 「入上房，與內人、女兒陪白太太久談。」（頁 1471）

12 月 21 日 「拜海德太太之兒婦，一談。拜駐英俄公使、法公使、日本公使之夫人，均不晤。」（頁 1471）

12 月 24 日 「內人來一坐，白太太來，與內人陪之一談，飯後復一談。」（頁 1472）

12 月 30 日 「至客廳，與內人、女兒陪白太太一談。」（頁 1473）

光緒 12 年 1 月 1 日 「偕內人率兒女至清臣家出行。歸……至客廳，偕內人、女兒陪（1886）白太太、瓦楞太太一談。」（頁 1474）

1 月 3 日 「至客廳，偕內人陪客，海德太太來久談。」（頁 1475）

1 月 14 日 「未正三刻，偕內人拜格里也太太，久談。拜日本駐英公使之妻河瀨夫人，久談。拜薩撿特太太，不晤。酉初歸。」（頁 1477）

1 月 21 日 「戌初三刻，赴師歡色爾陪太太家晚宴，亥正席散，歸。」（頁 1479）

1 月 24 日 「偕內人陪客，海德夫婦、卡爾特爾太太、金登干，各久談。」（頁 1479-80）

1 月 25 日 「至客廳，陪海德夫婦久談。」（頁 1480）

1 月 26 日 「戌初三刻家宴，白太太暨其妹瓦爾卡姑娘來賀。席散，陪之在客廳談極久，內人、兒女皆同談，兒女與客歌舞甚歡，子初客去。」（頁 1480）

1 月 28 日 「偕內人至客廳，陪海德太太談極久。」（頁 1480）

2 月 5 日 「茶食後，偕內人率兩女至師歡塞勒倍爾太太家，談極久。酉正歸。」（頁 1482）

2 月 7 日 「命婦勒塞爾來謁內人，陪談甚久。」（頁 1483）

2 月 8 日 「茶食後，至客廳偕內人陪女客久談，師諾敦亨利太太、德羅巴

- 太太、金登干太太各一坐。」(頁1483)
- 2月10日「偕內人游醫學書院極久。歸，過伯爵拉茲妥克夫人處答拜，入談片刻。」(頁1483)
- 2月14日「未正二刻，偕內人拜卡爾特爾太太，一談。拜海德太太，不晤。拜美利堅駐英公使斐爾柏之夫人，久談。拜師忒靈太太，不晤。拜白太太、槐特太太，各久談。」(頁1484)
- 2月15日「偕內人率女兒至客廳陪女客，茶食後，復陪良久。」(頁1485)
- 3月8日「未正二刻，偕內人步至海德太太處，談極久。」(頁1490)
- 3月9日「茶食後，梯爾師吞太太母女來謁內人，陪談片刻。」(頁1490)
- 3月13日「拜梯爾師吞太太，不晤，酉初二刻回寓。」(頁1491)
- 3月16日「申初，偕內人率兒、僮從離寓，拜城主，不晤。至車棧登火車。申初二刻展輪，申正二刻抵依士歛。欽軒暨阿楞太太迎至新寓，陪客一談，茶食後，復一談。」(頁1492)
- 3月17日「至客廳，與內人、女兒陪阿楞太太一談。茶食後，步至前任倫敦城主寶星嘎布力爾處，與其夫婦久談，乘車而歸。」(頁1492)
- 3月28日「茶食後，白德勒之妻來謁內人，陪談良久。」(頁1495)
- 3月30日「白太太來謁內人，陪談片刻。」(頁1495)
- 4月6日「阿楞太太來謁內人，一談。」(頁1497)
- 7月23日「韶甫妻女來謁。夔九娶英婦而余不見，因其為婢也。韶甫娶德婦，許其來見，因其家世清白也。」(頁1525)
- 8月5日「阿楞太太來謁內人，陪談片刻。」(頁1528)
- 8月10日「未初二刻，偕內人率兒女自寓啓程至車棧，登火車後，華、英友十餘人候送。」(頁1529，按是日離英經法國返回中國)

輯錄二：茶會

光緒5年 12月25日「亥初偕內人赴格勒斐夫人茶會。子初歸。」(頁951)

(按：格勒斐夫人為伯理璽天德之夫人)

- 光緒 6 年 1 月 19 日 「亥初二刻，偕內人率女兒至日 意格家，赴其弟婦茶會。」（頁 959）
- 2 月 5 日 「辰正二刻起，茶食後，督僕從陳設女客廳及男客吸煙、飲茶之室……酉正，所請飲宴之客法國赴華新公使布蕾、外部侍郎熱路及愛爾倍爾特夫婦、波斯公使夫婦、倭科乃爾夫婦、雷洛施、日 意格、蘭亭之妻、妹共四人、徐仲虎、德在初、房東力格先後來，戌初二刻入座，亥初散。送客至樓廳後，即至客廳立迎茶會諸客一千二百餘人。丑初以後，來者微稀，諸客跳舞極歡，寅正乃散。」（頁 963）
- 3 月 23 日 「飯後，偕內人率兒女暨外甥女，赴命婦達爾畢格力斐次內眷茶會。酉正辭出，拜法蘭亭夫人，不晤。」（頁 976）
- 3 月 27 日 「申正二刻偕內人率兒女、甥女赴命婦裴隱士家茶會，酉正歸。」（頁 977）
- 4 月 2 日 「偕內人、仲妹至命婦沙爾芒家女茶會，申正二刻歸。」（頁 979）
- 光緒 7 年 4 月 19 日 「申正偕清臣率蠻兒、甥女赴命婦姑密師倍氏茶會，又赴命婦德力佛羅楞師茶會，酉正歸。」（頁 984）
- 4 月 20 日 「偕內人率兒女至相館影相。拜女教士貝南杏，久談。赴命婦羅思家女茶會，有爲鳥戲者，臂一白鸚，人歌則鳥舞，或口銜鈴鐸，搖之以應節奏，靈慧可喜。」（頁 984）
- 6 月 19 日 「申正二刻，偕內人赴英太子花園茶會，見英君主。酉正歸。」（頁 1088）
- 光緒 9 年 5 月 25 日 「亥正二刻，率兩女兒赴本街塞爾夫人茶會。」（頁 1257）
- 6 月 3 日 「酉初三刻，偕內人率兩女赴本街五十三號槐德太太茶會。」（頁 1258）
- 12 月 3 日 「申正二刻，率次女赴多蘭夫人茶會。」（頁 1296）
- 光緒 10 年 1 月 1 日 「申正，內人所請閩秀茶會，陸續來者五十人，酉正乃散。」（頁 1303）
- 1 月 18 日 「戌正二刻，赴費茲者羅茶會，內人率兩女兩兒同往，唯錫兒未往也，聽帆、清臣亦往。」（頁 1307）
- 2 月 22 日 「偕內人赴海部尚書那次布魯客夫人、戶部尚書吉而得兒夫人茶

- 會，子正歸。」（頁 1314）
- 3 月 27 日 「飯後，率璇女、銓兒赴近鄰散德蘭太太茶會。」（頁 1321）
- 5 月 11 日 「偕內人率次女赴醫士博爾士家茶會。」（頁 1331）
- 5 月 26 日 「偕內人赴右鄰命婦赫兒師茶會，子初三刻歸。」（頁 1334）
- 閏 5 月 17 日 「亥正一刻，赴命婦布拉西茶會，沙理司伯理侯夫人茶會，子正歸。」（頁 1338）
- 閏 5 月 29 日 「飯後，率兩女兒赴勒次不力吉太太茶會，拜醫士安不拉之妻，一談。戌初歸。」（頁 1340）
- 9 月 4 日 「亥正一刻，偕內人赴外部尚書格蘭斐伯爵夫人茶會。」（頁 1361）
- 光緒 11 年 2 月 29 日 「申初一刻，率珣女、銓兒赴格力葉太[太]茶會，璽兒後至，游其花園，酉初乃歸。」（頁 1405）
- 4 月 4 日 「內人攜錫兒赴副將師可倍爾太太茶會，良久乃歸。」（頁 1413）
- 4 月 6 日 「申正二刻，偕內人攜錫兒赴惠爾柏吞太太茶會，酉初二刻歸。」（頁 1413）
- 4 月 7 日 「申初，偕內人率兩女兒赴依士本城主瓦力司太太處茶會，申正二刻歸。」（頁 1414）
- 4 月 8 日 「偕內人赴馬斯敦太太茶會，坐甚久。」（頁 1414）
- 4 月 9 日 「申初二刻，偕內人率兩女及錫兒赴前任倫敦府尹嘎不力爾夫人茶會，酉初二刻歸。……偕內人率兒女赴德文舍園跳舞會，營中公請，副將路易司爲主人也。」（頁 1414）
- 4 月 14 日 「酉初一刻，偕內人攜錫兒至德文舍園，赴馬課力太太茶會，并觀打球，酉正二刻歸。」（頁 1415）
- 4 月 15 日 「茶食後，率兩女赴匹爾太太茶會。歸，偕內人率兩女、錫兒赴卡的希太太茶會甚久，酉正三刻歸。」（頁 1416）
- 4 月 18 日 「茶食後，偕內人攜璽、錫兩兒赴鄧德家茶會，酉正二刻歸。」（頁 1416）
- 4 月 21 日 「申初二刻，……率女兒赴海德太太茶會。」（頁 1417）
- 5 月 20 日 「茶食後，偕內人赴書院山長帕德莫爾太太茶會，酉正二刻歸。」

(頁 1424)

5月21日「偕內人赴牽巴師太太茶會極久。歸，步行拜遮勒爾師威爾斯福爾德，一談。」(頁 1425)

5月28日「酉初一刻，偕內人率兩兒、錫兒赴卡文的希太太茶會，酉正三刻歸。」(頁 1426)

6月14日「茶食後，偕內人率兩女、錫兒赴伊士本城主瓦力師太太茶會，聽樂。樂單寫明為余家送行，是以久坐。」(頁 1430)

7月9日「偕內人率珣女、錫兒并本街五十三號戈登太太，赴湯申德太太家茶會。」(頁 1436)

光緒 12 年 1 月 21 日「偕內人赴法國駐英公使瓦定敦太太茶會，子初二刻歸。」(頁 1479)

1月22日「茶食後，赴師飲色爾克力福爾德太太茶會，酉正歸。……偕內人赴男爵夫人北爾歹特庫子茶會，子初三刻歸。」(頁 1479)

1月24日「亥正二刻，率女兒廣璇赴沙力斯伯里侯夫人茶會，子初二刻歸。」(頁 1479-80)

2月3日「亥正，下樓至客廳，偕內人率兒女迎接英國官紳、命婦之來赴茶會者。」(頁 1482)

2月4日「亥初三刻，偕內人赴郎太太暨畢靈姑娘茶會。亥正三刻，赴俄國駐英公使夫人師塔爾太太茶會，子正歸。」(頁 1482)

2月8日「亥正率次女赴雷刻司太太茶會，子初三刻歸。」(頁 1483)

2月12日「亥正二刻偕內人赴命婦海爾師擊爾太太茶會，命婦冷德爾太太茶會，子正歸。」(頁 1484)

2月18日「亥正二刻，率長女赴海部尚書乞爾德爾司夫人茶會，子初三刻歸。」(頁 1485)

2月19日「亥正二刻，率長女赴友師特師太太茶會，子初二刻歸。」(頁 1485) 2月20日「茶食後，偕內人赴世爵拉茲安夫人茶會。歸，陪白太太姐妹一談。……亥正二刻，偕內人赴男爵夫人柏爾德特庫茲茶會，子初二刻歸。」(頁 1486)

輯錄三：外交禮儀活動

- 光緒 5 年 3 月 9 日 「申初，偕內人、仲妹至各國公使門前投刺親拜。」（頁 857）
- 12 月 20 日 「未正偕內人出門，拜伯理璽天德格勒斐之夫人，不晤。拜海部尚書熱利吉倍利之夫人，坐極久。拜外部尚書佛西尼之夫人，接引大臣穆拉之夫人，各一坐。拜英紳倭科乃爾之夫人，不晤。」（頁 949）
- 光緒 6 年 1 月 16 日 「申初，偕內人拜西班牙太后，坐談良久。拜法蘭亭之母，談極久。」（頁 958）（按：1 月十四從英倫抵巴黎）
- 4 月 5 日 「未正二刻，偕內人赴柏京邸宮殿英國君主朝眷會，酉初歸。」（頁 979）
- 6 月 19 日 「申正二刻，偕內人赴英太子花園茶會，見英君主。酉正歸。」（頁 1088）
- 光緒 8 年 12 月 24 日 「率女兒入勒立色宮，見伯理璽天德夫人。」（頁 1221）
- 光緒 9 年 5 月 23 日 「夜飯後，偕內人赴柏京邸宮誦詩會，子正三刻歸。」（頁 1256）
- 6 月 3 日 「夜飯後更衣，亥正，偕內人至柏金邸宮赴跳舞會。」（頁 1258）
- 光緒 10 年 2 月 17 日 「未正二刻，偕內人率長女赴柏京邸宮朝眷會，酉初歸。」（頁 1313）
- 2 月 23 日 「更公服，偕內人赴柏京邸宮朝眷會。」（頁 1314）
- 6 月 4 日 「酉初二刻，偕內人赴英太子花園茶會，戌初歸。」（頁 1341）
- 光緒 11 年 2 月 2 日 「未正二刻，偕內人率次女赴柏京邸宮朝眷會，酉初歸。」（頁 1399）
- 4 月 20 日 「亥初二刻，率女兒赴柏京邸宮殿聽樂。」（頁 1417）
- 12 月 17 日 「未初，偕內人率兩女赴上議政院，觀英國君主親開議堂之大典。是日始見英之世爵各服其服，朱衣長曳地，襲積綠銀△，橫行數畫，視畫之多少以辨其等。未正君主至，登寶座，太子在旁，稍後坐。傳下議院紳數人至，上議院長宣讀君主諭旨，甚長。讀畢，即散。以男女異處，余候內人、女兒齊出，乃登車而歸。」（頁 1470）
- 光緒 12 年 1 月 29 日 「未正二刻，偕內人率珣女赴柏金邸宮朝眷會，申正三刻歸。」（頁 1481）

4月5日「飯後更公服，未初少十分，偕內人赴帕定敦火車棧。未初多十分火車展輪，未正少七分抵溫則爾車棧，換宮車入行宮。未正一刻便飯，申初二刻，謁見英主，辭行。……亥正一刻，率次女赴外部尙書伯爵勞德伯力夫人茶會，子正歸。」（頁1497）

輯錄四：就醫

- 光緒5年 4月12日「醫士馬修師董庚來診內人、鑾兒，與談良久。」（頁880）
- 6月24日「夜飯後，接生媼羅柏子來謁內人，傳語良久。」（頁902）
- 7月22日「接生媼羅柏子來謁內人，傳語良久，與清臣談極久。」（頁909）
（按：8月12日「內人生一子，大小平安……與收生媼羅柏子一談」（頁915））
- 9月3日「醫士馬克勒衣來診內人，陪談甚久。」（頁921）
- 9月6日「醫士馬克勒衣來診內人，與談良久。」（頁922）
- 9月9日「醫士馬克勒衣來診內人，陪談片刻。」（頁923）
- 9月14日「醫士安布勒之妻來謁內人，傳語良久。」（頁924）
- 9月17日「穩婆羅柏子來視錫兒，與談良久。……命婦翁爾暨其女李次布力奇、孫女二人來謁內人，傳語良久。」（頁924）
- 光緒6年 3月11日「馬克勒衣來診視鑾兒，錫兒、仲妹，陪談良久。」（頁972）
- 3月16日「陪醫士馬克勒衣診視仲妹咯血之疾。」（頁974）
- 3月17日「陪醫士馬克勒衣診視仲妹。」（頁974）
- 3月19日「陪醫士馬克勒衣診視仲妹。」（頁974）
- 3月25日「醫士馬克勒衣來診仲妹，陪之一談。」（頁977）
- 3月28日「醫士馬克勒衣來診兩兒，又診仲妹，陪談良久。」（頁977）
- 光緒7年 2月9日「未正，偕內人至牙醫伊樊師處治牙，申初二刻歸。」（頁1057）
- 2月11日「未初二刻，偕內人至伊樊師牙醫處治牙，又偕至梅納熱爾店，購買零物良久。」（頁1057）

2月22日「飯後，偕內人至美國牙醫伊樊師處，候半時許，治牙良久。」
(頁1060)

2月26日「偕內人至牙醫伊樊師處，候半時許。醫者以麻線束牙，剪而錯之，酸痛甚劇，傳藥而痛止。方施治之時，余在旁觀之，亦為之汗流浹背也。」(頁1061)

3月3日「偕內人至牙醫伊樊師處，坐候良久，診畢歸。」(頁1063)

4月1日「未正，偕內人至牙醫伊樊師處治牙，坐候極久，乃得用藥。」
(頁1069)

4月15日「未初，偕內人至牙醫伊樊師處，坐候良久，診視刷藥。拜穆拉夫人、許妥瑪夫人，均不晤。」(頁1072)

8月24日「開寫內人病症，交羈堂譯出，以示醫士……飯後，羅醫士來診內人，談甚久。」(頁1110)

8月28日「羅日意來診內人，談極久。」(頁1111)

9月18日「醫士羅日意來診內人，與之談病症良久。」(頁1115)

9月21日「偕內人至仲妹室，見妹病本日益劇，焦灼之至，屢次上樓，屢次往視。夜飯不能下咽，強食少許，仍屢至仲妹室省視。子初，醫士來診，陪談甚久。」(頁1116)(按：10月十日仲妹病亡。)

10月1日「羅醫士來診內人，陪談片刻。」(頁1119)

光緒8年 2月12日「醫士來診內人，一談。」(頁1151)

2月14日「醫士來診內人，一談。」(頁1152)

2月28日「醫士來診內人，與之一談。」(頁1155)

4月23日「醫士來診珣女、錫兒，與談良久。」(頁1167)

5月10日「巳初，內人攜兩兒往車棧迎長女[按：廣璇]，余靜坐候之。午初康侯來，言女兒日來病甚委頓，馬車須從容牽行，其到必遲，午正二刻，內人、女兒乃到，余見女兒病狀，不禁流淚。……申正，請醫士來診女兒，與談極久。……女婿李幼仙來，久談。」(頁1171)

5月12日「飯後醫士來診女兒，一談。」(頁1172)

5月13日「醫士來診女兒，久談。」(頁1172)

- 5月14日 「醫士來診女兒，久談。」（頁1172）
- 5月17日 「醫士來診女兒，一談。」（頁1173）
- 5月18日 「醫士來診長女，一談。」（頁1173）
- 5月19日 「醫士來診女兒，久談。」（頁1174）
- 5月23日 「陪醫士診女兒。」（頁1175）
- 5月27日 「醫士來診女兒，一談。」（頁1175）
- 6月2日 「醫士來診內人、女兒，陪之一談。」（頁1176）
- 6月4日 「醫士來診內人、女兒，與談良久。」（頁1177）
- 6月10日 「醫士來診內人、女兒，久談。」（頁1178）
- 6月11日 「醫士來診內人、女兒，一談。」（頁1178）
- 6月12日 「陪醫士診女兒。女兒瘧病，按月一發，上次瘧發最久，甫愈數日，昨夜又發也，與醫士談甚久。」（頁1179）
- 6月16日 「醫士來診女兒，一談。」（頁1179）
- 7月18日 「醫士來診女兒，一談。」（頁1187）
- 9月2日 「內人患眩暈嘔吐之疾，延醫診視，久候未至，請其徒來診，飯後至，陪談良久。……醫士多□□自來，陪至上房診視，久談。」（頁1197）
- 9月3日 「陪醫士診視內人、女兒。」（頁1197）
- 9月4日 「醫士來診視內人，陪談良久。」（頁1197）
- 9月10日 「醫士來診內人，一談。」（頁1198）
- 9月30日 「陪醫士診視女兒。」（頁1202）
- 11月24日 「醫士多蓄來診錫兒，陪談良久，女兒亦請診脈。」（頁1214）
- 12月3日 「醫士多蓄來診女兒，一談。」（頁1217）
- 12月5日 「醫士多蓄來診女兒，一談。」（頁1217）
- 12月7日 「醫士來診女兒，一談。」（頁1217）

- 光緒 9 年 12 月 6 日 「醫士博爾司來診內人，一談。」（頁 1296）
- 12 月 14 日 「醫士博爾師來診內人，陪談片刻。」（頁 1298）
- 12 月 27 日 「醫士博爾士來診內人，一談。」（頁 1301）
- 光緒 10 年 1 月 7 日 「醫士費茲者羅來診璇女、錫兒，與談良久。」（頁 1304）
- 1 月 11 日 「醫士來診珣女，一談。」（頁 1305）
- 1 月 14 日 「醫士費茲者羅來診璽兒、錫兒、珣女，陪談良久。」（頁 1306）
- 1 月 26 日 「飯後，在上房陪醫士費茲結羅診珣女目疾。」（頁 1309）
- 1 月 27 日 「飯後，醫士費茲結羅來診錫兒、珣女，陪談片刻。」（頁 1309）
- 1 月 29 日 「醫士費茲結羅來診珣女、錫兒，陪談片刻。醫士博爾斯來診璇女，陪談片刻。」（頁 1309）
- 2 月 2 日 「入上房，陪醫士費茲結羅診珣女之目疾。醫士之女來謁內人、女兒，陪談片刻。」（頁 1310）
- 2 月 4 日 「陪醫士診次女目疾。」（頁 1310）
- 2 月 5 日 「飯後，醫士來診珣女，一談。」（頁 1311）
- 2 月 6 日 「陪醫士診珣女目疾。」（頁 1311）
- 2 月 7 日 「醫士來診珣女，一談。」（頁 1311）
- 2 月 9 日 「醫士來診珣女，陪談良久。」（頁 1311）
- 2 月 11 日 「醫士費茲結羅來診珣女、錫兒，陪談片刻。」（頁 1312）
- 2 月 12 日 「陪醫士費茲結羅診女兒，入上房一坐。」（頁 1312）
- 2 月 15 日 「未正，偕內人率兒女自海口啓行，往車棧，次女廣珣則往費茲結羅姑娘家寄寓就醫。」（頁 1312）
- 3 月 13 日 「醫士博爾斯來診璇女，費茲結羅來診錫兒，先後陪談良久。」（頁 1318）
- 閏 5 月 4 日 「醫士馬克勒衣來診錫兒、璇女，陪談甚久。」（頁 1335）
- 閏 5 月 13 日 「醫士馬克勒衣來診璇女，陪談良久。」（頁 1337）
- 閏 5 月 18 日 「至客廳陪醫士診璇女、錫兒。」（頁 1338）

- 閏5月22日「醫士馬克勒衣來診女兒，陪談片刻。」（頁1339）
- 閏5月26日「醫士馬克勒衣來診錫兒、璇女，久談。」（頁1340）
- 6月11日「醫士馬克勒衣來診錫兒、璇女，陪談良久。」（頁1343）
- 6月17日「醫士馬克勒衣來診璽、錫兒、璇、珣兩女陪談良久。」（頁1345）
- 6月20日「醫士馬克勒衣來診余及兒女數人，陪談甚久。」（頁1345）
- 7月20日「醫士尼師必特來診錫兒、珣女，陪之談極久。」（頁1352）
- 8月22日「醫士馬克勒衣來診余臂痛，又診璇女。」（頁1358）
- 10月2日「醫士馬克勒衣來診內人、錫兒，一談。」（頁1368）
- 10月25日「醫士馬克勒衣來診錫兒、璇女，一談。」（頁1373）
- 光緒11年1月8日「醫士馬克勒衣來診璇、珣兩女，陪談片刻。」（頁1393）
- 1月12日「醫士馬克勒衣來診珣女、錫兒，余因頭痛，亦請開方。」（頁1394）
- 7月11日「醫士馬克勒衣來診內人、長女，久談。」（頁1437）
- 8月28日「陪醫士藍密曼診內人。……飯後……陪醫士診內人。」（頁1444）
- 8月29日「茶食後，陪醫士診內人。……飯後……陪醫士診內人。」（頁1444）
- 9月26日「飯後，醫士藍密曼來診女兒，談極久。」（頁1450）
- 11月30日「醫士馬克勒衣來診珣女、璽兒，久談。」（頁1466）
- 12月6日「醫士馬克勒衣來診珣女，一談。」（頁1467）
- 12月21日「偕內人至牙醫柯爾士處，整假齒甚久。」（頁1471）
- 光緒12年1月17日「醫士馬克勒衣來，為余兒女點牛痘，陪之久談。」（頁1478）
- 2月21日「飯後，醫士馬克勒衣來診內人，久談。」（頁1486）
- 3月28日「飯後，偕內人率錫兒赴牙醫兌維師處，為兒治牙畢，內人率兒游海德園林，余乘街車歸。」（頁1495）
- 4月13日「飯後，陪醫談甚久，陪之診女兒，一談。」（頁1508）

4月14日「飯後，陪醫一談，又陪之診女兒。」（頁1508）

輯錄五：其它社交活動

光緒9年9月13日「申初，偕內人率次女至本城公廨，受紳民頌詞，又答詞謝之。申正二刻禮畢，歸。」（頁1279按：「本城」指所居之福客師登）

光緒10年閏5月8日「飯後，偕內人率璇女、錫兒赴養生會，照料陳設諸物。」（頁1336）

閏5月17日「戌正三刻，偕內人率次女赴養生會。」（頁1338）

9月10日「飯後，偕內人赴養生會，觀眺極久，赫德夫人以會將於日內閉歇，來邀請也。」（頁1363）

光緒11年4月9日「偕內人率兒女赴德文舍園跳舞會，營中公請，副將路易司爲主人也。」（頁1414）

4月13日「偕內人率兩女赴城主瓦力司太太跳舞會。」（頁1415）

4月15日「午初三刻，偕內人至海濱炮台前，觀救生船下水。」（頁1416）

4月17日「茶食後，偕內人至依士本書院，散學生獎賞，酉正二刻歸。」（頁1416）

4月30日「亥正二刻，率女兒赴柏京耶宮跳舞會，子正歸。」（頁1419）

6月14日「飯後，偕內人赴伊士本老城書院，放獎賞極久。申正二刻歸。茶食後，偕內人率兩女、錫兒赴伊士本城主瓦力師太太茶會，聽樂。樂單寫明爲余家送行，是以久坐。……飯後，偕內人赴依維師立女書塾放獎賞，未賞之前，聽樂，觀花極久。賞畢即歸，已亥正矣。」（頁1430）

輯錄六：學習英語、數學、音樂、美術、文學等

（1）英語：

光緒5年閏3月7日「夜飯後，教內人、仲妹、女兒英語。」（頁870）

閏3月11日「未正，偕清臣乘火車，送銓兒至城外塾中稍學英文。女師名

嘉本德爾，清臣之二子皆從授讀，銓兒與之同塾，較方便也。」（頁 872）

閏 3 月 21 日 「夜飯後，教內人、仲妹英語良久。」（頁 874）

閏 3 月 22 日 「飯後，教內人、仲妹英語良久。」（頁 875）

閏 3 月 24 日 「夜飯後，教內人、仲妹英語。」（頁 875）

閏 3 月 25 日 「夜飯後，教內人、仲妹英語。」（頁 875）

閏 3 月 26 日 「夜飯後，教內人、仲妹英語。」（頁 876）

12 月 8 日 「教女兒記認西洋數目碼號，看英文。」（頁 947）

12 月 9 日 「教女兒記認西洋數目，閱英文。」（頁 947）

光緒 6 年 11 月 23 日 「寫英字函寄女兒廣珣。」（頁 1032）（按：時紀澤在俄京）

11 月 25 日 「寫英字函答內人。」（頁 1032）

光緒 7 年 9 月 9 日 「寫英字函寄廣銓兒。」（頁 1114）

光緒 10 年 8 月 5 日 「與內人、女兒為英語數目牌之戲。」（頁 1355）

8 月 15 日 「飯後，與內人、兒女為數目牌之戲。」（頁 1357）

光緒 11 年 8 月 23 日 「茶食後批英文音讀，以示女兒。」（頁 1443）

（2）數學：

光緒 5 年 11 月 24 日 「教女兒認洋碼數目。」（頁 943）

11 月 26 日 「夜飯後，教女兒練習洋碼數目。」（頁 943）

11 月 27 日 「夜飯後，教珣女練習洋碼數目。」（頁 943）

12 月 6 日 「在上房教女兒洋碼數目。」（頁 946）

12 月 8 日 「教女兒記認西洋數目碼號，看英文。」（頁 947）

12 月 9 日 「教女兒記認西洋數目，閱英文。」（頁 947）

12 月 16 日 「教女兒記認洋碼數目。」（頁 949）

光緒 6 年 2 月 25 日 「教兒女練西洋數目之法。」（頁 968）

光緒 7 年 8 月 12 日 「寫算法啓蒙加、減、乘、除各法，以示兒女。」（頁 1107）

（3）音樂：

- 光緒 7 年 2 月 7 日 「夜飯後，聽女兒彈琴。」（頁 1056）
- 2 月 8 日 「聽女兒廣珣彈西洋樂曲。」（頁 1057）
- 2 月 20 日 「聽女兒廣珣奏樂。」（頁 1060）
- 2 月 21 日 「聽女兒奏樂。」（頁 1060）
- 2 月 24 日 「飯後，聽女兒奏樂。」（頁 1061）
- 2 月 25 日 「飯後，聽女兒奏樂。」（頁 1061）
- 2 月 26 日 「飯後，聽女兒奏樂。」（頁 1061）
- 2 月 27 日 「飯後，聽女兒奏樂。……夜飯後復聽女兒奏樂。」（頁 1061）
- 2 月 29 日 「申正起，試學洋琴甚久。飯後，聽女兒奏樂。……夜飯後試學洋琴。」（頁 1061）
- 3 月 11 日 「聽女兒奏樂……夜飯後，教女兒樂曲。」（頁 1065）
- 3 月 13 日 「聽女兒奏樂。」（頁 1065）
- 3 月 14 日 「聽女兒彈琴。」（頁 1065）
- 3 月 15 日 「聽女兒奏樂。」（頁 1066）
- 5 月 7 日 「為女兒寫樂章。」（頁 1077）
- 8 月 16 日 「寫樂章教女兒，夜飯後復教良久。」（頁 1108）
- 11 月 6 日 「畫樂律圖示女兒。」（頁 1135）
- 12 月 29 日 「夜飯後，聽女兒奏樂。」（頁 1141）
- 光緒 8 年 5 月 12 日 「女兒至客廳聽次女彈琴。」（頁 1172）
- 5 月 18 日 「夜飯後，聽次女鼓琴」（頁 1173）
- 6 月 20 日 「演洋琴以教兩女兒。夜飯後，至智卿室一坐，聽次女奏洋琴。」（頁 1180）
- 6 月 29 日 「寫樂章給長女。」（頁 1182）
- 7 月 3 日 「茶食後，寫樂章給長女二闋。……飯後……至客廳一坐，聽次女鼓琴。」（頁 1183）

- 8月6日 「至客廳，聽次女撫琴。」（頁 1191）
- 8月7日 「聽次女撫琴。」（頁 1191）
- 8月10日 「聽兩女兒奏樂。」（頁 1192）
- 8月11日 「聽女兒奏樂良久。」（頁 1192）
- 8月12日 「聽女兒奏樂極久。」（頁 1192）
- 8月16日 「至客廳一坐，聽兩女兒奏樂。」（頁 1193）
- 8月20日 「至女兒室一坐，聽次女彈琴。」（頁 1194）
- 8月21日 「為女兒寫樂章。」（頁 1194）
- 8月23日 「聽女兒奏樂。」（頁 1195）
- 8月29日 「與女兒在客廳演樂，夜飯後復演極久。」（頁 1196）
- 9月4日 「寫樂章四篇給女兒。」（頁 1197）
- 9月6日 「聽女兒奏樂。」（頁 1197）
- 9月8日 「聽兩女兒演樂。」（頁 1198）
- 9月14日 「聽兩女兒奏樂極久。」（頁 1199）
- 9月23日 「聽女兒彈琴。」（頁 1201）
- 9月29日 「聽次女鼓琴。」（頁 1202）
- 10月4日 「聽次女鼓琴。」（頁 1204）
- 10月6日 「聽女兒鼓瑟。」（頁 1204）
- 10月28日 「聽女兒鼓琴。」（頁 1209）
- 11月1日 「聽女兒鼓琴。」（頁 1210）
- 11月5日 「聽女兒鼓琴。」（頁 1211）
- 11月7日 「飯後聽女兒鼓琴。」（頁 1211）
- 11月21日 「夜飯後，聽女兒奏樂。」（頁 1214）
- 11月30日 「聽女兒鼓琴。」（頁 1216）
- 12月1日 「夜飯後，聽女兒奏樂。」（頁 1216）

- 12月5日 「夜飯後，聽女兒奏樂。」（頁 1217）
- 12月8日 「至女兒室一坐，聽女兒奏樂。」（頁 1218）
- 12月9日 「聽女兒奏樂。」（頁 1218）
- 12月10日 「寫樂章給女兒。」（頁 1218）
- 12月14日 「女兒來余室鼓瑟。」（頁 1219）
- 12月17日 「聽兩女兒彈琴鼓瑟。」（頁 1219）
- 12月22日 「聽女兒奏樂。」（頁 1220）
- 12月30日 「在客廳與兩女兒奏樂良久。」（頁 1222）
- 光緒9年 1月1日 「至客廳，與兩女兒奏樂。」（頁 1223）
- 1月3日 「聽女兒鼓瑟。」（頁 1223）
- 3月28日 「聽女兒奏樂。」（頁 1242）
- 3月29日 「夜飯後，聽女兒奏樂。」（頁 1243）
- 3月30日 「夜飯後，聽女兒奏樂。」（頁 1243）
- 4月2日 「聽女兒奏樂。」（頁 1244）
- 5月22日 「聽女兒奏樂。」（頁 1256）
- 5月23日 「聽女兒奏樂。」（頁 1256）
- 5月24日 「夜飯後，聽女兒奏樂。」（頁 1257）
- 5月25日 「聽女兒奏樂。」（頁 1257）
- 5月26日 「聽女兒奏樂。」（頁 1257）
- 5月27日 「聽女兒奏樂。」（頁 1257）
- 5月28日 「聽女兒奏樂。夜飯後，聽女兒奏樂。」（頁 1257）
- 5月29日 「聽女兒奏樂。」（頁 1258）
- 6月1日 「聽女兒奏樂。」（頁 1258）
- 6月4日 「聽女兒鼓琴。」（頁 1259）
- 6月5日 「聽女兒奏樂。」（頁 1259）

- 7月19日 「聽女兒奏樂。」（頁1268）
- 7月20日 「聽女兒奏樂。」（頁1268）
- 7月22日 「聽女兒在客廳奏樂。」（頁1269）
- 7月23日 「夜飯後，聽女兒奏樂極久。」（頁1269）
- 7月24日 「聽女兒奏樂。」（頁1269）
- 7月25日 「飯後，聽女兒奏樂。」（頁1269）
- 7月26日 「聽女兒奏樂。」（頁1269）
- 7月27日 「聽女兒奏樂。」（頁1270）
- 7月29日 「聽女兒奏樂。」（頁1270）
- 8月1日 「聽女兒奏樂。」（頁1270）
- 9月7日 「聽女兒奏樂。」（頁1278）
- 9月8日 「飯後聽女兒奏樂。」（頁1278）
- 9月10日 「飯後聽女兒奏樂……夜飯後，寫冊葉，聽女兒奏樂。」（頁1278）
- 9月11日 「飯後，聽女兒奏樂。」（頁1279）
- 9月13日 「聽女兒奏樂。」（頁1279）
- 9月20日 「作樂章一首，兼排宮商，以為國調。……聽女兒奏國調。」（頁1280）
- 9月21日 「聽女兒奏樂。」（頁1281）
- 9月22日 「聽女兒奏樂。」（頁1281）
- 9月25日 「聽女兒奏樂。」（頁1281）
- 9月29日 「聽女兒奏樂。」（頁1282）
- 10月1日 「夜飯後，聽女兒奏樂極久。」（頁1283）
- 10月4日 「聽女兒奏樂。」（頁1283）
- 10月7日 「聽女兒奏樂。」（頁1284）
- 10月8日 「聽女兒奏樂極久。」（頁1284）

- 11 月 29 日 「夜飯後，聽女兒鼓琴。」（頁 1295）
- 12 月 1 日 「聽女兒奏樂。」（頁 1296）
- 12 月 2 日 「聽女兒鼓琴。」（頁 1296）
- 12 月 4 日 「聽女兒鼓琴。」（頁 1296）
- 12 月 7 日 「聽女兒奏樂。」（頁 1297）
- 12 月 8 日 「聽女兒鼓琴。」（頁 1297）
- 12 月 9 日 「聽女兒奏樂。」（頁 1297）
- 12 月 10 日 「聽女兒奏樂。」（頁 1297）
- 12 月 13 日 「聽女兒奏樂。」（頁 1298）
- 12 月 14 日 「聽女兒鼓琴。」（頁 1298）
- 12 月 16 日 「聽女兒鼓琴。」（頁 1298）
- 12 月 17 日 「聽女兒鼓琴。」（頁 1298）
- 12 月 19 日 「聽女兒鼓琴。」（頁 1299）
- 12 月 23 日 「聽女兒奏樂。」（頁 1300）
- 12 月 26 日 「聽女兒奏樂。」（頁 1301）
- 12 月 30 日 「聽女兒奏樂。」（頁 1301）
- 光緒 10 年 1 月 1 日 「聽女兒奏樂。」（頁 1303）
- 1 月 2 日 「聽女兒奏樂。」（頁 1303）
- 1 月 3 日 「聽女兒奏樂。」（頁 1303）
- 1 月 4 日 「聽女兒奏樂極久。」（頁 1304）
- 1 月 5 日 「夜飯後，聽女兒奏樂。」（頁 1304）
- 1 月 7 日 「聽女兒奏樂。」（頁 1304）
- 1 月 11 日 「聽女兒奏樂。」（頁 1305）
- 1 月 13 日 「聽女兒鼓瑟。」（頁 1306）
- 1 月 14 日 「聽女兒樂歌。」（頁 1306）

- 1月15日「聽女兒奏樂。」（頁1306）
- 1月16日「聽女兒鼓琴，夜飯後……聽女兒奏樂。」（頁1305）
- 1月17日「聽女兒奏樂。」（頁1307）
- 1月20日「聽女兒鼓琴。」（頁1307）
- 1月21日「聽女兒奏樂。」（頁1308）
- 2月3日「聽女兒奏樂。」（頁1310）
- 2月5日「聽女兒奏樂。」（頁1311）
- 2月6日「聽女兒樂歌。」（頁1311）
- 2月7日「聽女兒奏樂。」（頁1311）
- 2月9日「聽女兒奏樂。」（頁1311）
- 2月29日「至女兒室久坐，聽閨秀路易師、二力師姐妹彈琴。」（頁1316）
- 3月9日「聽女兒鼓琴。」（頁1318）
- 3月14日「聽女兒鼓琴。」（頁1319）
- 3月18日「聽女兒奏樂。」（頁1319）
- 3月20日「聽女兒鼓琴。夜飯後寫樂章……聽女兒奏樂。」（頁1320）
- 3月22日「聽女兒鼓琴。」（頁1320）
- 3月24日「聽女兒鼓琴。」（頁1321）
- 3月25日「夜飯後，聽女兒鼓琴。」（頁1321）
- 4月6日「聽女兒奏樂。」（頁1323）
- 4月16日「聽女兒鼓琴。」（頁1325）
- 4月17日「聽女兒鼓琴。」（頁1326）
- 4月25日「聽女兒奏樂。」（頁1327）
- 5月7日「聽女兒鼓琴。」（頁1330）
- 5月25日「聽女兒奏樂。」（頁1333）
- 5月26日「聽女兒奏樂。」（頁1334）

- 5月28日「聽女兒奏樂。」(頁1334)
- 閏5月1日「聽女兒奏樂。」(頁1335)
- 閏5月2日「聽女兒奏樂。」(頁1335)
- 閏5月5日「聽女兒鼓琴。」(頁1336)
- 閏5月7日「聽女兒奏樂。」(頁1336)
- 閏5月13日「聽女兒奏樂。」(頁1337)
- 閏5月17日「聽女兒奏樂。」(頁1338)
- 閏5月26日「夜飯後，聽女兒奏樂極久。」(頁1340)
- 閏5月27日「聽女兒鼓琴。」(頁1340)
- 6月2日「聽女兒暨拍力師登姐妹奏樂。」(頁1341)
- 6月28日「聽次女鼓琴。」(頁1347)
- 6月30日「聽女兒奏樂。」(頁1347)
- 7月5日「至上房聽女兒鼓琴。」(頁1348)
- 7月7日「聽女兒鼓琴。」(頁1348)
- 7月19日「聽女兒鼓琴。」(頁1351)
- 8月4日「至客廳聽女兒鼓琴。」(頁1355)
- 8月9日「至客廳，聽女兒鼓琴。」(頁1356)
- 8月11日「聽女兒奏樂。」(頁1356)
- 8月15日「至客廳聽女兒奏樂。」(頁1357)
- 9月19日「至客廳，聽女兒鼓琴。」(頁1365)
- 9月23日「飯後，聽女兒鼓琴。」(頁1366)
- 11月2日「席散至大廳，觀兒女樂歌。」(頁1375，按：是日為曾紀澤四十六歲生日)
- 11月6日「聽女兒鼓琴。」(頁1376)
- 11月22日「至客廳聽次女鼓琴。」(頁1380)

- 11月28日 「申正，率次女至客廳，陪清臣之女聽琴良久。」（頁1382）
- 12月9日 「飯後，聽女兒奏樂。……至客廳聽女兒鼓琴。」（頁1384-5）
- 12月10日 「茶食後，至客廳聽女兒鼓琴。」（頁1385）
- 光緒11年2月5日 「茶食後，至客廳聽女兒奏樂。」（頁1399）
- 2月2日 「聽女兒彈琴。」（頁1401）
- 2月13日 「聽女兒鼓琴。」（頁1404）
- 2月26日 「茶食後，至客廳聽女兒鼓琴。」（頁1404）
- 3月11日 「至客廳，聽女兒鼓琴。」（頁1408）
- 3月12日 「至客廳聽女兒奏樂。」（頁1408）
- 3月16日 「飯後，聽兩女兒奏樂。」（頁1409）
- 3月17日 「飯後，聽女兒奏樂。」（頁1409）
- 3月18日 「飯後，聽女兒鼓琴。」（頁1409）
- 3月20日 「聽女兒奏樂。」（頁1410）
- 3月28日 「茶食後，聽女兒奏樂……聽女兒與瓦刻姑娘演樂。」（頁1412）
- 4月1日 「聽女兒奏樂。」（頁1412）
- 4月2日 「飯後，聽女兒奏樂。……茶食後，聽女兒鼓琴。」（頁1412-3）
- 4月15日 「飯後，聽女兒鼓琴。」（頁1416）
- 4月16日 「飯後，聽女兒鼓琴。」（頁1416）
- 4月24日 「聽女兒鼓琴。」（頁1418）
- 4月26日 「聽女兒鼓瑟。」（頁1418）
- 4月27日 「飯後，聽女兒鼓琴。」（頁1419）
- 4月29日 「聽女兒奏樂。」（頁1419）
- 5月3日 「聽女兒鼓琴。」（頁1420）
- 5月4日 「聽女兒奏樂。」（頁1421）
- 5月6日 「聽女兒鼓琴。」（頁1421）

- 5月7日 「飯後，聽女兒鼓琴。」（頁 1421）
- 5月17日 「聽女兒奏樂。」（頁 1424）
- 5月19日 「飯後，聽女兒奏樂。」（頁 1424）
- 5月20日 「飯後，聽女兒鼓瑟。」（頁 1424）
- 5月24日 「聽女兒奏樂。」（頁 1425）
- 5月25日 「飯後，聽女兒奏樂。」（頁 1426）
- 5月26日 「飯後，聽女兒奏樂。」（頁 1426）
- 5月27日 「聽女兒奏樂。」（頁 1426）
- 6月2日 「聽女兒鼓琴。」（頁 1427）
- 6月3日 「寫樂章示女兒，聽女兒鼓瑟。」（頁 1427）
- 6月12日 「聽女兒鼓瑟。」（頁 1430）
- 6月24日 「聽女兒及女塾師倍立姑娘奏樂。」（頁 1433）
- 6月25日 「飯後至客廳，聽女兒及倍立姑娘奏樂。」（頁 1433）
- 6月27日 「飯後至客廳，聽女兒及女客奏樂。」（頁 1434）
- 6月29日 「飯後至客廳，聽女兒及塾師倍立姑娘奏禮拜樂。」（頁 1434）
- 8月11日 「聽女兒及倍力姑娘奏樂。」（頁 1441）（按：曾紀澤自 7 月 26 日至 8 月 10 日因病日記中斷十五日，隨即遷入在吞不力其委爾斯（譯言桶橋井，按疑為 Twinbridge Wells）新賃之寓所，蓋「醫士勸余養病於此地也。」此倍力姑娘疑為其女兒之塾師也。）
- 8月14日 「茶食後，聽女兒奏樂。」（頁 1442）
- 8月16日 「聽女兒奏樂。」（頁 1442）
- 8月18日 「聽女兒奏樂。」（頁 1442）
- 8月19日 「飯後，聽女兒奏樂。」（頁 1443）
- 8月21日 「飯後，聽女兒及倍力姑娘奏樂。……茶食後，聽女兒奏樂。」（頁 1443）
- 8月22日 「聽女兒鼓琴。」（頁 1443）

- 8月23日 「內人來久坐，聽女兒奏樂。」（頁1443）
- 9月10日 「聽女兒鼓琴。」（頁1446）
- 9月12日 「聽女兒奏樂。」（頁1447）
- 9月13日 「茶食後，聽女兒奏樂……飯後，聽女兒鼓琴。」（頁1446）
- 9月15日 「飯後，聽女兒鼓琴。」（頁1448）
- 9月16日 「茶食後，聽女兒鼓琴。」（頁1448）
- 9月17日 「飯後，聽女兒鼓琴。」（頁1448）
- 9月18日 「聽女兒鼓琴。」（頁1448）
- 9月24日 「聽女兒鼓琴片刻。」（頁1450）
- 9月25日 「飯後，聽長女鼓瑟。」（頁1450）
- 9月29日 「茶食後，聽女兒鼓琴。」（頁1451）
- 10月10日 「茶食後，聽女兒鼓琴。」（頁1454）
- 10月20日 「飯後，聽女兒奏樂。」（頁1456）
- 10月26日 「飯後，聽女兒鼓琴。」（頁1458）
- 11月18日 「聽女兒鼓琴。」（頁1463）
- 11月21日 「聽女塾師倍力姑娘鼓琴，銓兒歌詩，甚久。」（頁1464）
- 11月25日 「飯後，聽女兒奏樂。」（頁1465）
- 光緒12年1月15日 「至女兒室聽鼓琴。」（頁1477）
- 1月24日 「聽女兒鼓瑟……飯後，聽女兒鼓琴。」（頁1480）
- 1月25日 「至女兒室聽琴。」（頁1480）
- 1月29日 「飯後看小說，聽女兒作樂。」（頁1481）
- 1月30日 「飯後，聽女兒奏樂。」（頁1481）
- 2月6日 「以體中不適，未多治事……或與內人閑談，或聽女兒奏樂。」
（頁1482）
- 2月10日 「至女兒室聽樂極久。」（頁1483）

- 2月17日「至女兒室聽樂。」(頁1485)
 2月19日「至女兒室聽樂。」(頁1485)
 2月22日「飯後聽女兒奏樂。」(頁1486)
 2月23日「飯後至客廳聽女兒奏樂。」(頁1486)
 6月7日「飯後，聽女兒鼓琴。」(頁1512)
 6月8日「聽女兒奏樂。」(頁1512)

(4) 美術：

- 光緒10年6月25日「飯後，以早年巴黎所購仿油畫示兩女兒，極久。」(頁1346)
 11月10日「畫顏色相對圖以示女兒。」(頁1377)
 光緒11年10月27日「茶食後，因次女所畫蘋果甚佳，而盤不佳，爲之加深色填蓋之，良久乃畢。聽女兒奏樂。」(頁1458，按：次女從畢倍姑娘學畫，見11月12日日記，頁1462)
 12月1日「飯後，率珣女、錫兒至馬克鄰家觀畫。」(頁1466)

(5) 文學：

- 光緒10年12月3日「飯後，說小說與兒女聽之。」(頁1383)
 12月11日「飯後，說小說告兒輩，甚長。」(頁1385)
 12月14日「飯後，說小說告兒輩。」(頁1386)

(6) 其它：

- 光緒5年4月11日「以動影鏡畫示仲妹、內人暨兒女等。」(頁880)
 7月25日「內人、仲妹來書室久坐，閱動植圖良久。」(頁910)
 光緒8年5月23日「至女兒室久坐，以動影畫示女兒。」(頁1174)
 7月9日「以動影畫示女兒良久。」(頁1184)
 光緒10年11月27日「次女用風槍擊中一鼠，來示余。余嘉其甫學即能中鼠，而戒以勿傷鳥雀。」(頁1381)
 光緒12年1月5日「內人來久坐，同閱動物圖。」(頁1475)

輯錄七：出遊與參觀

- 光緒 5 年 2 月 17 日 在英國倫敦「偕內人、仲妹率兒女至萬生園，觀虎、豹、獅、象之屬良久。」（頁 849）
- 3 月 9 日 「夜飯後，偕內人、仲妹率兒女至馬戲場，觀馴獅、舞象、馳馬、賽車、踏繩、尋撞諸技，子初歸。」（頁 857）
- 閏 3 月 19 日 「夜飯後，偕內人、仲妹率兒女等至格致書院，觀光影變幻之術，子初歸。」（頁 874）
- 4 月 9 日 「湘浦、清臣、夔九設筵於水晶宮，請余與眷屬同往游觀。申初乘馬車至維多利亞車棧，申正到棧，登火車，展輪前進。酉初到宮，游觀良久。戌初飲宴，余與眷屬另室一席，主人與松生、凱生、子興、省齋諸君別設一席。亥初宴罷，觀放煙火甚久。子初歸。」（頁 880）
- 5 月 13 日 「偕內人、仲妹率兒女至立乾子花園觀賽花會，戌初歸。」（頁 890）
- 6 月 2 日 「飯後，偕內人、仲妹率兒女游理檢滋苑圃，觀各種禽獸極久，酉初歸。」（頁 896）
- 11 月 11 日 「偕內人率兒女至駝馬亭戲園觀劇，歌唱甚少，而雜以搬運幻形之術，頗詭詭也。」（頁 939）
- 11 月 25 日 「夜飯後，請署中僚友觀劇，內人率珣女、鑾兒偕蘭亭之妻亦往觀焉。子正三刻歸。」（頁 943）
- 11 月 29 日 「飯後，偕內人至瑋馬舍游觀甚久，酉初歸。」（頁 944）
- 12 月 24 日 「戌初二刻，赴倭匹拉科密卡爾戲園觀劇，教部尚書佛爾利以其官座相邀也，率兒廣鑾、女廣珣同去。」（頁 950）
- 光緒 6 年 1 月 23 日 「教部尚書佛爾利送倭匹拉官座戲票，偕內人率兒女陪蘭亭之妻往觀。」（頁 960）
- 1 月 25 日 「夜飯後，偕內人率兒女至倭匹拉可密克觀劇，蘭亭夫婦為主人也。」（頁 960）
- 1 月 26 日 「偕內人及蘭亭之妻至魯佛爾大店一觀，酉初歸。」（頁 961）

- 3月3日「偕內人、仲妹、珣女并攜嬰兒、錫兒至力乾滋花園踏青。在琉璃花亭中坐極久。」(頁970)
- 3月7日「偕內人、仲妹游觀梅布爾大店極久，酉初歸。」(頁971)
- 3月12日「飯後，偕內人、仲妹率兒女至瑣夥集[貨場]，游觀極久。申正二刻歸。」(頁973)
- 3月16日「戌正偕內人率兒女觀欽刻司比兒所編“羅薩鄰”之戲，子正歸。」(頁974)
- 3月24日「申初偕內人、仲妹率兒女，陪蘭亭夫人游理乾茨花園極久，酉初歸。……酉正與內人、仲妹陪蘭亭夫人小宴，宴罷，在客廳坐極久，亥正送蘭亭夫人至大客店。」(頁976)
- 4月10日「偕內人、仲妹至力撿子大花園，游觀良久。」(頁981)
- 4月12日「偕內人、仲妹率次女、甥女至維克多利亞車棧久坐。申正登輪，車行三刻至水晶宮，游觀良久。」(頁981)
- 4月21日「偕內人、仲妹率兒女、甥女乘車游於市肆，觀慶祝[英主壽辰]之燈。」(頁984)
- 4月22日「偕內人、仲妹率兒女游萬生園，始見孔雀開屏，酉初歸。」(頁985)
- 4月29日「申初偕內人、仲妹率兒女至理乾滋花園中游觀極久，酉初歸。」(頁876-7)
- 5月1日「申初，偕內人、仲妹至大首飾店兩處，觀覽良久，申正二刻歸。」(頁987)
- 5月2日「戌初，偕內人、仲妹率兒女至□□□□戲園觀劇，李芳甫爲主人也。」(頁987)
- 5月7日「戌初偕內人、仲妹率兒女至格致書院，觀光學戲劇及映影畫幅、水輪機器。子初歸。」(頁989)
- 5月22日「戌初，偕內人、仲妹至柏京耶宮殿聽樂。本年請跳舞會、聽樂會各二次，前三次內眷皆未去，清臣以爲宜到一次，以副英國君主盛意，故挈眷往，清臣、松生、夔九亦隨去焉。丑初歸。」(頁993)
- 5月29日「申初偕內人、仲妹至瑣夥集，游觀甚久。」(頁995)

- 光緒 7 年 2 月 24 日 「戌初二刻，偕內人率珣女、鑾兒觀沙特勒戲劇。」（頁 1061）
- 4 月 3 日 「未正二刻，偕內人率女兒至左近苑圃中，游觀極久，酉初歸。」（頁 1069）
- 4 月 19 日 「辰正三刻，偕內人率兒女自使署動身，巳初一刻至車棧，因杜法爾海峽常沙涌膠舟，渡船不能如時泊岸，改道由法國之博隴、英國之佛爾刺師吞而行。未正三刻登舟，風浪頗大，人人嘔吐。申正三刻渡海畢，戌初二刻抵倫敦。」（頁 1073）
- 4 月 26 日 「飯後，偕內人、仲妹率兒女觀倏僂人。始出男△△，各高二尺許，男年十□，女□十□，尚不甚奇。最後出男女二人，各高尺許，男年十六，重九磅半，合中國權七斤七兩有奇，女年十八，重四磅九兩，合中國權三斤十兩有奇，聲啾啾如京城傀儡戲，形亦似之。雖體段么麼，骨格軟弱，皆如數月之孩，然語言酬應，則無以異於成人。余自出洋以來，所見新奇可詫之物，蓋無有過於此者矣。」（頁 1075）
- 5 月 19 日 「飯後，偕內人、仲妹率兒女游觀英人新建之園亭畫景，仿巴黎園亭之制，其畫為英人擊敗法君拿破侖第一之戰。又至臘人館，游觀極久。」（頁 1080）
- 6 月 1 日 「未正，偕內人、仲妹率兒女游萬生苑，申正二刻歸。」（頁 1083）
- 6 月 12 日 「飯後，偕內人、仲妹率兒女、甥女游△乾茨花園極久。」（頁 1086）
- （7 月 14 日 至閏 7 月 21 日，紀澤赴俄，日記中無家屬消息。）
- 8 月 1 日 「未正，偕內人、仲妹至戈界爾之花園中，游觀良久。游瑋馬舍雜貨店，因人眾擁擠，暫入復出。至拿破侖陵寢，游觀極久。」（頁 1105）
- 8 月 6 日 「偕內人、仲妹率兒女游近處動植苑，觀野番等件，酉正歸。」（頁 1106）
- 8 月 8 日 「巳初，偕內人至日 意格之弟婦處，邀之同至瑋馬舍大雜貨店，購辦回華貨物，午正二刻歸。」（頁 1106）
- 光緒 8 年 6 月 6 日 「戌正二刻，偕內人率兒女觀舞馬，康侯同去。亥正，送長女、錫兒先歸，仍至舞馬場一坐，子初二刻歸。」（頁 1177）
- 6 月 29 日 「申初，偕內人率兒女游萬生園。歸，繞巴德布郎園林游覽良久，

- 申正二刻歸。」(頁1182)
- 7月1日「飯後，智卿、欽軒召幻人來為搬演之術，偕內人率兒女觀之，申初乃畢。」(頁1183)
- 8月9日「飯後，偕內人率長女、兩兒至瑞佛爾大貨局，游觀極久，亥初歸。」(頁1191)
- 9月12日「偕內人率女兒至圓畫亭、臘人館先後游觀，申正歸。」(頁1199)
- 9月19日「戌初二刻偕內人率女兒至薩德勒觀劇，演法、奧之戰，謝智卿、王欽軒為主人也。」(頁1200)
- 9月21日「偕內人率女兒至桑馬丹園觀劇，演俄與蒙古互遣偵探之劇，康侯為主人也。」(頁1200)
- 9月25日「戌初二刻，率兩女兒往小倭匹拉劇場聽歌，省齋為主人也。」(頁1201)
- 10月7日「戌初二刻，偕內人率兒女至□□□觀劇，清臣、湘浦為主人也。」(頁1204)
- 11月初四「戌初二刻，偕內人率兒女至薩馬丹園觀劇，李芳圃為主人也。」(頁1210)
- 12月21日「夜飯後，偕內人率兒女至愛當費囊司戲園，觀舞馬及跳舞之戲。」(頁1220)
- 光緒9年 6月5日「未正，偕內人率兒女游萬生苑，酉初歸。」(頁1259)
- 6月8日「未初，偕內人率兩女至魚會，游觀極久。拜戈什太太、槐德太太，均不晤，酉初歸。」(頁1259)
- 6月9日「酉初二刻，偕內人率女兒至水晶宮，子正歸。」(頁1260)
- 8月15日「偕內人率女兒游行海濱。」(頁1273按：8月12日曾家自倫敦遷入在福客師登的新居)
- 8月16日「申初，偕內人率次女拜前駐華公使阿禮國之夫人，不晤，余與阿禮國一談，乘車游觀福克師登鄉景，酉初歸。」(頁1273)
- 9月9日「偕內人率次女、錫兒游觀海濱極久。」(頁1273)
- 9月11日「與內人久談，偕至海濱一坐，申正二刻歸。」(頁1279)

- 9月13日「夜飯後，偕內人率兒女至海濱觀煙火。」（頁1279）
- 9月18日「偕內人至海濱一坐，歸。」（頁1280）
- 9月27日「偕內人至海濱坐極久。」（頁1282）
- 9月28日「偕內人率兒女游海濱極久。」（頁1282）
- 9月29日「偕內人率兒女至海濱，游觀極久。」（頁1282）
- 10月6日「飯後，偕清臣率兒女至溜冰場看煙火。」（頁1284）
- 10月9日「偕內人率兒子至海濱，游行極久。」（頁1284）
- 11月28日「戌正，率兩女至議事廳觀劇，子初歸。」（頁1295）
- 12月13日「偕內人游海濱良久。」（頁1298）
- 12月20日「戌初一刻，率兩女兒至戲場觀劇，李芳圃爲主人也。」（頁1299）
- 12月22日「戌初，率兩女兒往戲場觀劇，芳圃復爲主人也。」（頁1300）
- 12月24日「戌初，率兩女兒至戲場觀劇，子正歸。」（頁1300）
- 12月25日「未正，率兩女兒至臘人館一游。拜阿禮國之夫人，一談。至要貨店一游，至皮器店購物。拜威妥瑪之夫人，女兒在房與主人談，余至書室，觀威妥瑪所藏中國書籍，酉正歸。……戌初二刻，率兩女兒至倭匹拉大戲場觀劇。」（頁1300）
- 光緒10年1月11日「申初，偕內人率靈兒游行海濱，良久歸。」（頁1305）
- 2月20日「戌初二刻，偕內人率女兒、銓、靈兩兒往觀克羅田之劇，清臣爲主人也。」（頁1314）
- 2月21日「戌初，偕內人率兒女三人觀劇，松生、商農、子博爲主人，子正歸。」（頁1314）
- 2月25日「未初二刻，偕內人率璇女至繡貨會，游觀極久。拜金登干太太，來次不力其太太、安不勒太太，各久談，酉初歸。」（頁1315）
- 2月28日「戌正，偕內人率璇女、銓兒至戲場觀劇，介生爲主人也。子正歸。」（頁1315）
- 2月29日「未正，偕內人率錫兒赴植物苑，觀賽花會。申正歸。」（頁1316）

- 3月8日「偕內人率兩女兒乘車游於鄉村，申初歸。」（頁 1317）
- 3月9日「偕內人游海濱良久。」（頁 1317）
- 3月11日「偕內人游市肆僻靜之處，本日 禮拜，行人極少。」（頁 1318）
- 4月17日「偕內人游行海濱。」（頁 1326）
- 5月24日「申正二刻，偕內人至海德園林，內人下車，余往阿爾白爾廳，觀養生會議事，各國所派委員謁見英太子衛爾思王，酉初一刻散。余候車良久，酉正歸。」（頁 1333）
- 閏5月19日「未正，偕內人攜錫兒游萬生苑，酉初歸。」（頁 1338）
- 6月17日「內人率諸兒出游，酉正歸，乃飯。」（頁 1345）
- 7月1日「偕內人率兒女至左近園林游觀極久。」（頁 1348）
- 7月16日「偕內人率三兒至左近園林坐極久，申初歸。」（頁 1351）
- 7月17日「清臣之妻來謁內人，陪談良久。」（頁 1351）
- 7月21日「未初二刻，偕內人率兒女往養生會。」（頁 1352）
- 7月27日「率三兒游海德園林，酉正歸。」（頁 1353）
- 11月24日「率兩女兒至攀多曼戲場，觀演惠定敦之劇，清臣夫婦為主人也。內人率豐兒後至，子初二刻戲散。」（頁 1380）
- 12月1日「未初二刻，偕內人率兒女五人觀舞馬之劇，闔署僚友為主人也。」（頁 1382）
- 12月7日「未初一刻，偕內人率兒女往戲場，仍觀惠定敦之劇。」（頁 1384）
- 光緒 11 年 2 月 15 日「飯後偕內人率銓、錫兩兒乘車游海德園林，申初歸。」（頁 1402）
- 3月5日「飯後，偕內人攜錫兒游海德園林，拜海德太太，不晤，申初二刻歸。」（頁 1406）
- 3月19日「飯後，偕內人率兒女步游海濱甚久。」（頁 1409）
- 3月22日「飯後，偕內人率兩女步游良久。歸，復至海濱觀水。……飯後，偕內人兒女至德文舍阿園林，觀跑冰。」（頁 1410）
- 3月24日「偕內人率兩女、錫兒游派文西，未正二刻登車行，申正二刻歸。」（頁 1411）

- 3月25日「偕內人率兒子至德文舍阿園林，游觀極久，申正二刻歸。」（頁1411）
- 3月27日「偕內人攜錫兒乘車游於市肆。」（頁1411）
- 3月28日「率眷屬游德文舍園林甚久。」（頁1412）
- 3月29日「戌正一刻，偕內人率兒女至德文舍園亭聽樂，子初歸。」（頁1412）
- 4月1日「飯後，率兩女觀口技及掩目猜物之技，亥初一刻歸。」（頁1412）
- 4月3日「飯後，內人陪客在余室一談。申初，偕往德文舍園，觀口技及掩目猜物之技。」（頁1413）
- 4月9日「偕內人率兒女赴德文舍園跳舞會，營中公請，副將路易司爲主人也。」（頁1414）
- 4月11日「偕內人攜錫兒至德文舍園坐極久。」（頁1415）
- 4月12日「飯後，率璇、珣兩女、銓、璽兩兒至德文舍園觀劇，亥正一刻歸。」（頁1415）
- 4月13日「偕內人率兩女赴城主瓦力司太太跳舞會。」（頁1415）
- 4月14日「飯後，偕內人率兩女暨銓、璽兒赴羅亞爾戲園觀劇，子初一刻歸。」（頁1415）
- 4月16日「飯後，偕內人率兩女、錫兒至瓦力司太太處一談，赴畢起黑德，游觀極久，譯言海灘頭也。」（頁1416）
- 4月17日「飯後，率兩女、銓、璽兒至德文舍園觀劇，子初歸。」（頁1416）
- 5月1日「偕內人至海濱久坐。」（頁1420）
- 5月9日「飯後，偕內人至海濱久坐。」（頁1422）
- 5月22日「申初，偕內人至駝遂微雅師教堂，聽大風琴極久。」（頁1425）
- 5月24日「偕內人攜錫兒至德文舍園林坐極久，申正二刻歸。」（頁1425）
- 5月26日「偕內人攜錫兒至海濱久坐。」（頁1426）
- 6月13日「偕內人游德文舍園林。」（頁1430）
- 6月15日「飯後，偕內人率三兒游畢起黑德，即4月16日曾游處也。」

(頁 1431)

6月16日「飯後，率兒女至阿楞太太家，一坐。至德文舍園觀劇。子初歸。」

(頁 1431)

6月26日「未正二刻，偕內人至紐埠街觀畫，至則已收。拜赫德太太，不晤。至技藝會，游觀甚久。」(頁 1433)

7月5日「申正游植物園，游觀甚久，內人率兒輩先去，余後至，同歸。」

(頁 1435)

7月9日「申初，偕內人乘車游海德園林，申正歸。」(頁 1436)

7月14日「申初至植物苑，游觀極久。內人率豐、錫兩兒先往而同歸。」

(頁 1438)

8月16日「偕內人出外游行。」(頁 1442)

8月20日「飯後，偕內人游後園，游"坎滿"，譯言野地也，乘車而歸。」

(頁 1443)

9月9日「偕內人步行觀鐵泉井，乘車而歸。」(頁 1446)

10月10日「飯後，偕內人率兒女游山林。」(頁 1454)

10月14日「飯後，偕內人率豐兒、錫兒步游山林。」(頁 1455)

10月15日「偕內人率三兒至山林間坐極久。」(頁 1455)

10月16日「飯後，偕內人率兒子游山林。」(頁 1455)

10月18日「飯後，偕內人率兒女往觀畫戲，即余本月14日所觀者也。」

(頁 1456)

10月21日「飯後，偕內人率兒子游山林。」(頁 1457)

10月25日「飯後，偕內人率兒子游山林。」(頁 1458)

10月26日「飯後，偕內人率兒子游山林。」(頁 1458)

10月28日「飯後，偕內人率兒子游山林。」(頁 1458)

11月3日「飯後，偕內人率兒子陪女客[按：白德勒之妻]游山林。」(頁 1460)

12月2日「飯後，偕內人率兒女赴攀特曼戲園觀劇，海德太太為主人也。」

子初二刻歸。」(頁 1466-7)

12月4日「戌初，偕內人率兒女至柯文特園觀舞馬，散德師太太爲主人也。
子初二刻歸。」(頁 1467)

光緒 12 年 1 月 2 日「戌正，偕內人率兒女至薩佛衣戲場觀劇，智卿、欽軒爲主人也。」
(頁 1474)

1 月 6 日「飯後，偕內人率珣女、銓兒往給利園，觀甲克設帕之劇，子初三刻歸。」(頁 1475)

2 月 9 日「偕內人游醫學書院極久。」(頁 1483)

2 月 19 日「申初，偕內人率珣女、錫兒至瓦楞畫室，觀余小照，酉初歸。」
(頁 1485，按此爲紀澤畫像，非照相)

2 月 24 日「未正三刻，偕內人率鑾兒、錫兒至水族館游觀極久。」(頁 1487)

3 月 10 日「偕內人游海濱。」(頁 1490)

8 月 2 日「兩女兒往倫敦，余視其去後歸室。」(頁 1527)

8 月 3 日「偕內人攜錫兒乘車出游。」(頁 1527)

8 月 4 日「兩女兒自倫敦來，在余室坐談，內人亦在坐。」(頁 1528)

輯錄八：照像

光緒 6 年 4 月 20 日「飯後偕內人率兒女至相館影相。」(頁 984)

光緒 7 年 3 月 19 日「內人至玻璃廳影相四幅。」(頁 1066)

4 月 14 日「飯後，照料女兒影相。」(頁 1072)

光緒 8 年 6 月 2 日「率兩女至玻璃廳，請智卿爲之影相。」(頁 1176)

6 月 5 日「偕內人至玻璃廳，觀女兒影相。」(頁 1177)

9 月 1 日「至玻璃廳，觀女兒影相。」(頁 1196)

光緒 11 年 2 月 25 日「申初，至客廳照料內人及次女影相之事。」(頁 1404)

3 月 27 日「率兩女至影相館，影相良久。」(頁 1411)

4 月 19 日「偕內人至拉斐司影相館，璇女、錫兒同去，內人照影十許幅，

申正歸。」(頁 1417)

5月25日「申刻，阿楞太太來，照應內人、女兒影相之事。」(頁 1426)

6月3日「飯後，至拉微師影相館，觀兩女兒影相。」(頁 1427)

光緒 12 年 3 月 13 日「申初一刻，率兩女赴福來照相館，照相極久。」(頁 1491)